



UNIVERSIDAD DE LAS ARTES

Escuela de Artes Musicales y Sonoras

Leyendas Ecuatorianas: composición musical de cuentos infantiles

Previo a la obtención del Título de:

Licenciatura en Artes Musicales y Sonoras.

Autor/a:

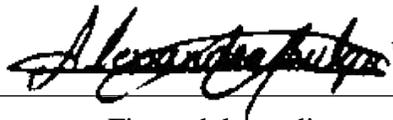
Mishell Alexandra Culqui Moya

Guayaquil – Ecuador

Año: 2020

Declaración de autoría y cesión de derechos de publicación del trabajo de titulación

Yo, **Mishell Alexandra Culqui Moya**, declaro que el desarrollo de la presente obra es de mi exclusiva autoría y que ha sido elaborada para la obtención de la Licenciatura en **Artes Musicales y Sonoras**. Declaro además conocer que el Reglamento de Titulación de Grado de la Universidad de las Artes en su artículo 34 menciona como falta muy grave el plagio total o parcial de obras intelectuales y que su sanción se realizará acorde al Código de Ética de la Universidad de las Artes. De acuerdo al art. 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad E Innovación* cedo a la Universidad de las Artes los derechos de reproducción, comunicación pública, distribución y divulgación, para que la universidad la publique en su repositorio institucional, siempre y cuando su uso sea con fines académicos.



Firma del estudiante

* CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN (Registro Oficial n. 899 - Dic./2016) Artículo 114.- De los titulares de derechos de obras creadas en las instituciones de educación superior y centros educativos.- En el caso de las obras creadas en centros educativos, universidades, escuelas politécnicas, institutos superiores técnicos, tecnológicos, pedagógicos, de artes y los conservatorios superiores, e institutos públicos de investigación como resultado de su actividad académica o de investigación tales como trabajos de titulación, proyectos de investigación o innovación, artículos académicos, u otros análogos, sin perjuicio de que pueda existir relación de dependencia, la titularidad de los derechos patrimoniales corresponderá a los autores. Sin embargo, el establecimiento tendrá una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra con fines académicos.

Miembros del Comité de defensa



Phd. Rafael Guzmán Barrios

Tutor del Proyecto Leyendas Ecuatorianas, composición musical de cuentos infantiles

Dr. Ernesto Mora Queipo

Miembro del Comité de defensa

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'E. Manzanilla', is centered on the page.

Eduardo Manzanilla

Miembro del Comité de defensa

RESUMEN

El objetivo de la presente investigación es visibilizar parte de las tradiciones populares ecuatorianas, específicamente algunas de sus leyendas. Estas se han transmitido oralmente de generación en generación y nuestro proyecto se propone realizar composiciones musicales dirigidas a niños, utilizando actividades lúdicas con bases pedagógicas y propuestas audiovisuales que ayuden a los infantes a conocer parte de sus tradiciones. Se trabajarán cuatro leyendas: una de la Sierra, dos de la Costa y otra perteneciente a la Amazonía. *La Caja Ronca, El Naranjo del Chocotete, La Sierpe y Nunkui, creadora de las plantas* se titulan las leyendas que se narrarán y acompañarán por un quinteto de cuerdas y percusión. La duración estimada de la presentación artística será entre 45 minutos a 1 hora.

ABSTRACT

The objective of this research is to make visible part of the Ecuadorian popular traditions, specifically some of its legends. These have been transmitted orally from generation to generation and our project proposes to make musical compositions aimed at children, using playful activities with pedagogical bases and audiovisual proposals that help children to know part of their traditions. We will work on four legends: one from the highlands, two from the coast and one from the Amazon. *La Caja Ronca, El Naranjo del Chocotete, La Sierpe and Nunkui, creator of the plants* are the titles of the legends that will be narrated and accompanied by a string and percussion quintet. The estimated duration of the artistic presentation will be between 45 minutes to 1 hour.

Keywords: playful activities, pedagogical, legends, musical compositions.

Agradecimientos

Llegar aquí ha sido muy gratificante y un reto muy grande. A pesar de, algunos tropiezos y errores en el camino he podido salir adelante.

En primer lugar, agradezco a mi tutor Rafael Guzmán por haberme guiado en todo el trayecto, a docentes quienes estimo mucho y creyeron en mí: Yasmine Yaselga, Manuel Larrea y Zoila Cevallos. A mis amigos, compañeros y familia por siempre estar ahí apoyándome en todo momento de mi vida. Pero mis más grandes agradecimientos y cariño son para mi pequeña familia con quién convivo.

Los quiero a todos, mi corazón rebosa de alegría por este pequeño triunfo.

Dedicatoria

Este trabajo de tesina lo dedico infinitamente a quienes amo mucho. Y por este motivo, los nombraré a continuación: a mi padre, Fernando; a mi madre, Sandra; a mi hermana mayor, Cristina; a mi hermano menor, Bryan; a mi sobrino, Mathias; a mi querida abuelita, Michita; y a mis abuelitos, Fernando y Mercedes Culqui.

No hubiera podido lograr nada, absolutamente nada sin su amor constante y soporte en todo momento.

Son mis más grandes tesoros.

Índice General	
Agradecimientos	5
Dedicatoria	6
Capítulo 1	8
1.1 Introducción	8
1.2 Antecedentes	9
1.3 Planteamiento del problema	12
1.4 Objetivos del proyecto	13
1.5 Metodología	13
Capítulo 2	15
2.1 Leyendas urbanas como construcción de la memoria ancestral en Latinoamérica.	15
2.2 La música como recurso educativo para el desarrollo comprensivo, cognitivo y creativo.	16
Capítulo 3	19
3.1 Proceso Creativo	19
3.1.1 Oralidad	19
Elección de leyendas	19
Leyendas urbanas ecuatorianas	19
Mirada introspectiva y reinterpretación de las leyendas urbanas ecuatorianas. ..	21
3.1.2 Música	23
Concepción de las técnicas compositivas en la narración musical.	23
Ensamble musical	28
Composiciones adaptadas a las leyendas tradicionales del Ecuador	28
Guion Narrativo	29
Interacciones didácticas	34
3.2 Escenografía	35
Conclusiones	36
Recomendaciones	37
Bibliografía	38
Anexos	39
Ilustraciones	39
Partituras de las composiciones musicales inéditas.	53

Capítulo 1

1.1 Introducción

La importancia de preservar la memoria de una cultura, pueblo, ciudad, es fundamental para el registro del pasado. Su aporte social permite ubicarnos y conocer el desarrollo de las tradiciones y costumbres por medio de las historias que narraban los abuelos en su entorno.¹ Si bien es cierto, la leyenda es una mezcla de lo real con el mito, la fábula y lo imaginario, pero nos permite conocer los lugares icónicos de cada ciudad, su ideología y geografía. Historias narradas en formas de cuentos, que al ser cortos e incluso con determinado sentido del humor, captan el interés de cualquier persona quien la escucha.

La tradición oral es bastante antigua, fue el primer medio de comunicación entre los hombres, pero no el único. Los sonidos y los ruidos naturales del ambiente que le rodeaban permitían también ubicarlos en una zona geográfica y predecir, si pudiéramos decir, el futuro con respecto al entorno natural. La atención a este mundo sonoro permitió desarrollar y trascender lo que ahora conocemos como Música. La necesidad de comunicarse a larga distancia derivó en la creación de instrumentos naturales tales como huesos y caracoles, lo cual evocaban sonidos singulares endulzando el oído del receptor. Con el tiempo, estos instrumentos naturales tenían dos propósitos: comunicar y crear música. Todas estas acciones fueron parte de la vida cotidiana del ser humano en la prehistoria.

Actualmente, no ha cambiado mucho, ahora es más avanzado, más desarrollado, más explorado el campo del sonido. Es interesante saber cómo la sabiduría del ser humano crece para encontrar un beneficio propio y de su comunidad. Siendo así, aportaciones sociales que trascienden a nuevas generaciones para el conocimiento o perfeccionamiento de algo en particular.

¹ Eugenia, Villa (s/f): *La literatura oral: mito y leyenda*. Archivo en PDF, s/l.

1.2 Antecedentes

Leyendas Ecuatorianas: composición de cuentos infantiles, es el nombre del presente proyecto transdisciplinario. Las leyendas son elementos esenciales de la tradición de un pueblo o ciudad. Nos proporcionan ideas sobre las costumbres y aquellos pensamientos que tenían nuestros antepasados: sus miedos, sus ideologías, sus reacciones, etc.² Son parte de la memoria del ser humano, consideradas como patrimonio cultural intangible. La permanencia de estos cuentos depende de la transmisión constante de generación en generación. Desde estas narraciones es viable seguir su legado manteniendo su forma tradicional de transmisión oral e integrando la pedagogía y la música como protagonistas del proyecto.³ Un antecedente lo encontramos en el trabajo pedagógico-musical *Cuenta la Leyenda*, basado en una serie de cuentos tradicionales chilenos. El objetivo de este proyecto es narrar las diferentes leyendas de terror de las provincias de Chile por medio de diálogos, música y animación digital y a través de un canal dirigido especialmente a los niños. Sus protagonistas son infantes y utilizan la música como cambio de escena para ayudar al espectador a comprender mejor la historia. Podemos encontrar esta serie de cuentos en la página web YouTube con el mismo nombre del proyecto.

Por otra parte, está el proyecto *Cuentófonos*, producción audiovisual argentina dirigida a niños de cualquier edad. Son historias sobre animales, representados por origamis como títeres de los personajes de los cuentos. La música es ejecutada por dos intérpretes: la guitarra como instrumento armónico, un instrumento percutivo para los efectos de sonido de los animales y la voz como narración e interpretación de las melodías. Las composiciones musicales son originales, basadas en diferentes géneros latinoamericanos.

Tenemos también, *Canticuenticos*, otra propuesta audiovisual argentina. El objetivo principal del proyecto es extender los cancioneros infantiles basados en ritmos folclóricos de

² Sandra, Amu Rojas; Yecenia Gamboa López (2019): *Los mitos y leyendas como medio de recuperación de memoria e identidad en los territorios afrovallecaunos de Chagres, Juanchaco y Ladrilleros a través de la historia oral*. Colombia, Cali.

³ Pascuala, Morote Magán (s/f): *Las leyendas y su valor didáctico*. Universidad de Valencia, España.

la ciudad de Santa Fe, promoviendo el conocimiento y el respeto por los ritmos autóctonos de la urbe. Han llevado su música también al resto de América Latina, difundiéndola para visibilizar la riqueza musical y cultural santafesina. Con más de 10 años de trayectoria, el proyecto cuenta con cuatro discos de repertorio infantil, una colección de libros llamado Canticuenticos en papel y la realización de múltiples conciertos.⁴

El *Bosque Encantado-Colectivo Animal* es una agrupación colombiana conformada por 7 u 8 músicos, los cuales se proponen llegar a los niños por medio de actividades lúdicas, ritmos divertidos y alegres, bailes, y vestimenta colorida. Ellos invitan al aprendizaje sobre animales y la naturaleza, teniendo como mensaje hacer conciencia del cuidado medio ambiental.

Por otro lado, la obra *Pedro y el Lobo* del compositor ruso Dmitri Dmítrievich Shostakóvich, es una obligada referencia para nuestro proyecto de investigación. La enseñanza de los instrumentos musicales pertenecientes a la orquesta sinfónica, el trabajo musical enriquecido con diferentes ritmos, cambios de tonalidad, e instrumentación variada para simbolizar a los personajes de la historia y la narración adaptada a la composición y variaciones musicales para que el cuento alcance un clímax narrativo, son algunos de los elementos que nos han inspirado para llevar a la escena nuestras leyendas ecuatorianas.

La Historia del Soldado, del compositor Igor Stravinsky. Una obra teatral y musical. Voz narrada acompañada por tres actores quienes hagan el papel del soldado, princesa y el diablo y un grupo pequeño de instrumentistas: violín, contrabajo, fagot, corneta, trombón, clarinete y percusión. Obra musical que hace referencias a situaciones políticas de esa época (1917-1918). Dicha creación fue el inicio para más composiciones del músico ruso en formato corto, pocos instrumentos. Una obra muy interesante, no especifica para que público va dirigido ya que, el teatro y narración conjunta permiten que llegue a todo espectador. Su formato pequeño y su mensaje reflexivo motivó a la creación de este proyecto, específicamente en el área compositiva. Para contar a través de la música no es necesario tener a toda una orquesta y a todos los instrumentos que existen, demostrado en la obra de Stravinsky. Una creación no solo musical y narrativa, como usualmente estamos acostumbrados a escuchar, sino también poética y teatral. Sin olvidar también que es una

⁴ Grupo Canticuenticos, Argentina, 2014. <http://www.canticuenticos.com.ar/>

obra que no se puede categorizar en algún género musical ya que contiene: vals, tangos, pasos dobles, etc. Es por eso que, es considerada como una pequeña suite de varios movimientos. Varios compases de silencio para dar protagonismo a la narración/actuación también es música, también nos permiten involucrarnos en el clímax de la historia, sin ser necesario escuchar una hora de música. El mensaje reflexivo es relacionado a lo que sucedía en esa época, tal como las leyendas tradicionales ecuatorianas, son contadas para recalcar: el cuidado de los seres queridos, la espiritualidad, los morales y valores. Todos estos elementos mencionados anteriormente están mezclados con componentes antagónicos como: el humor, la ironía y el terror.

Ahora, por el lado, tenemos al maestro venezolano Eduardo Manzanilla con su obra *El Animal más bonito*. Una fábula dirigida a niños, que nos enseña también sobre los instrumentos musicales además de una reflexión como es la unión de todos a pesar de las diferencias. Esta producción está escrita para una orquesta sinfónica y narración. Es por eso que a pesar de estar escrita para un grupo determinado hay varias versiones en cuanto a la interpretación, pero con el mismo objetivo de la obra en sí.

En Ecuador, la maestra cuencana, investigadora, musicóloga y compositora Jannet Alvarado es uno de nuestras referentes compositoras ecuatorianas.⁵ Realizó algunas obras musicales con fines didácticos para niños, entre ellas *El Jurupi Encantado*, primer cuento de la colección de textos literarios infantiles del escritor Oswaldo Encalada. Esta creación musical, adaptada al cuento del autor Encalada, se llevó a cabo como Ópera infantil estrenada el 19 de Julio del 2005 en el Teatro Sucre de la Ciudad de Cuenca. Es su obra más significativa dentro de su trayectoria musical.

En la Costa, tenemos como referencia a Blanca Layana, compositora guayaquileña quien ha realizado varias obras recopiladas para niños en un libro infantil, llamado *Expresiones de mi tierra*.⁶ Dentro del libro están sus primeras óperas infantiles ecuatorianas: *La Luna de los Niños* (1997) y *Juan Burrolón Artista* (1999). Dicha publicación literaria fue impulsada

⁵ Janneth, Alvarado. Pianista, compositora y musicóloga cuencana. <https://www.festivalmusica.com/jannet-alvarado/>. Quito-Ecuador.

⁶ El Universo, Homenaje musical a las diversas culturas ecuatorianas en un libro, <https://www.eluniverso.com/noticias/2018/08/12/nota/6901184/homenaje-musical-diversas-culturas-ecuatorianas-libro/>. Ecuador, 2018.

por el Instituto de Fomento de las Artes, Innovación y Creatividades del Ministerio de Cultura de Ecuador. La mayoría de las obras son para formato coral. Esta música abarca un amplio espectro de rigor interpretativo con el objetivo de que puedan ejecutarla grupos corales de diferentes niveles técnicos. En estas composiciones se trabajan los ritmos tradicionales de diferentes provincias, a partir de relatos orales transmitidos por su hijo.

1.3 Planteamiento del problema

La preservación de las tradiciones ecuatorianas es importante para el conocimiento de toda la sociedad, especialmente para los infantes. Aquel pasado ha sido parte de la evolución cultural de los ciudadanos, por lo tanto, es imposible ignorarlo y mucho menos olvidarlo. Dentro de las tradiciones ecuatorianas se encuentran las leyendas y mitos urbanos, narraciones que han pasado de generación en generación por medio de la tradición oral. Las historias, más que aportaciones en conocimientos científicos son aportaciones culturales como las costumbres de esas épocas, ideologías y estereotipos adheridos fuertemente en la mentalidad de los habitantes. Dichas leyendas también permiten el saber de la presencia de pueblos ubicados en las periferias de las ciudades. Ahora, ¿Por qué es importante para los infantes saber sobre las leyendas tradicionales ecuatorianas?

Nuestro país es pluricultural, por lo tanto, las costumbres y tradiciones son muy heterogéneas dependiendo de la época y ciudad a las que pertenecen. Por ese motivo, hay muchas versiones de las historias pasadas. Cada una de ellas: su narración, los personajes, el escenario y su mensaje, nunca son los mismos y ahí es cuando podemos notar la riqueza cultural. Algunos relatos han trascendido internacionalmente, su riqueza cultural encanta a ciudadanos extranjeros proporcionando interés por nuestras tradiciones. Por esta razón, el presente proyecto busca difundir una de las tradiciones ecuatorianas a través de la reinterpretación de sus leyendas urbanas. De manera que los niños no solo escucharán la narración, sino que también van a estar inmersos en un mundo sonoro, visual y corporal.

Se propone entonces la siguiente pregunta de investigación: ¿Qué herramientas pedagógico-musicales utilizar para que los niños conozcan las Leyendas ecuatorianas?

Los niños siempre están en etapa de descubrimiento y curiosidad. A pesar de que, las leyendas sean antiguas, no es impedimento para despertar el lado de exploración que tienen los infantes. Los relatos de terror, suspenso y temor no son elementos que afecten al niño en

la narración, más bien, son componentes atractivos para los infantes que generan atención y produce indagar sobre lo que escucha o lee.

Más allá de la riqueza cultural que obtienen al saber sobre estos cuentos urbanos, también logran estimular otros elementos principales para el desarrollo educacional, moral y cognitivo del niño. El paisaje sonoro y representación de personajes en instrumentos musicales deja que el pequeño pueda concebir la secuencia de la historia de una manera creativa y lúdica. La narración ubicará al niño en diferentes espacios temporales para una mayor comprensión literaria y entendimiento sobre varias costumbres de la época de sus ancestros. Finalmente, el mensaje al término de la leyenda proporciona una perspectiva moral causando una reflexión en el infante y el público en general.

1.4 Objetivos del proyecto

Objetivo general

Componer cuatro cuentos musicales basados en leyendas ecuatorianas de las regiones: Sierra, Costa y Amazonía, con un enfoque pedagógico-literario, orientado a niños.

Objetivos específicos

- Estudiar integralmente las Leyendas ecuatorianas seleccionadas para la investigación.
- Precisar, desde la música y la literatura, el enfoque pedagógico que se desea aplicar.
- Definir el lenguaje musical a utilizar en las creaciones sonoras que recrearán las Leyendas ecuatorianas.

1.5 Metodología

Para llevar a cabo la presente investigación, se aplicaron el método histórico, la investigación aplicada, la experimentación, la observación y la entrevista. El método histórico nos permitió realizar una investigación desde el origen de cada leyenda hasta sus múltiples actuales versiones en diferentes regiones del Ecuador. Algunos estaban plasmados en textos antiguos, pero también obtuvimos información a través de las conversaciones entre las personas de las comunidades investigadas.

La investigación aplicada fue un proceso a través del cual pude crear historias a través de mi óptica y perspectivas a partir de las leyendas leídas y contadas, para después plasmarlas en la música. Es decir, fue un proceso de adaptación y homologación en el escenario y la partitura. Luego de haber tenido los primeros esquemas de las leyendas ecuatorianas, realicé la investigación documental para consolidar la música con las historias. El revisar libros, tesis doctorales y artículos me permitieron ampliar mi creatividad musical y definir las herramientas pedagógico-musicales a utilizar en cada una de mis composiciones.

La observación ha sido una herramienta fundamental en el proceso de la investigación. Las interacciones en base a las composiciones musicales nos permitieron distinguir las actitudes y capacidades musicales de los niños que realizaron los ejercicios musicales; y así llevar a cabo un registro por medio de un cuaderno de campo para anotar las diferentes reacciones de los infantes al percibir en escena la música y narración. Los niños son definitivamente un público activo y protagonista al igual que el resto de los artistas.

La experimentación la aplicamos en la decisión final del rango de edades de los infantes que serían nuestro público final. Por otro lado, también experimentamos con configuración del escenario para lograr mayor comunicación.

Se realizó una entrevista al Maestro Eduardo Manzanilla que, aunque no fue registrada, nos ayudó en la manera de direccionar el guion narrativo en correspondencia con la música, y también a aplicar de forma eficiente las técnicas compositivas con el objetivo de que funcionase mejor en al público infantil.

Capítulo 2

2.1 Leyendas urbanas como construcción de la memoria ancestral en Latinoamérica.

Acerca del origen de la palabra leyenda, proviene del término latín *legenda*, cuyo significado es: leer. Las leyendas urbanas son consideradas parte de la cotidianidad antigua. Valoradas como exteriorizaciones del sistema cultural de los ancestros, transmitidos por el lenguaje oral.

La importancia de la visibilización y difusión de las leyendas orales, UNESCO manifiesta lo siguiente:

Las tradiciones y expresiones orales sirven para transmitir conocimientos, valores culturales y sociales, y una memoria colectiva. Son fundamentales para mantener vivas las culturas.⁷

Por otro lado, son referencias religiosas para acercarse al individuo y que la persona asimile que la religión también es parte de su ritmo habitual. De ahí que, deviene una construcción sociocultural y religiosa para el más joven hasta el más adulto individuo.

El cotilleo en la época de nuestros abuelos, que en la actualidad aún se mantiene, en partes fue crucial para obtener información lejana y ajena. Información que no solo era principal para el discernimiento de la situación del pueblo/ciudad sino para alimentar la curiosidad que albergaba en el nativo. He ahí también, la difusión frecuente de los cuentos en círculos amistosos o familiares; incluso apropiación de la leyenda, como si fuera el espectador directo de lo que ocurrió en el relato. Como resultado de la adquisición individual de las leyendas y adaptación de la historia en el momento de la narración, existen varias versiones de un mismo relato. Cuentos que viajan con la fábula principal desde su lugar de origen hasta ciudades externas, adquiriendo un poco de lo que encuentra en su camino, cambiando nombres de los personajes e incluso nombre del mismo cuento. No obstante, la originalidad y la esencia de los relatos se mantienen en su totalidad.

⁷ UNESCO. *Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura*. s.f. <https://ich.unesco.org/es/tradiciones-y-expresiones-orales-00053> (último acceso: 10 de 02 de 2021).

La divulgación de estos cuentos de generación en generación contribuye al recuerdo permanente de nuestra cultura. Volver a vivir el pasado. Y más aún en la actualidad, cuando todo es tecnología y conformismo mediático, procuramos saber *¿Cómo vivían antes sin internet? ¿Cómo que hay que recoger agua de un pozo para bañarse? ¿Las procesiones no solo son en fiestas patronales? ¿Por qué tanta devoción?, etc.* Y otras interrogantes que pareciesen un poco fuera del contexto en los mitos y fantasías pero que, debido a esas cuestiones actualmente podemos darnos cuenta el por qué fueron creadas esas leyendas.

Las tradiciones vienen de generaciones antiguas, dónde no había muchos recursos tecnológicos como en nuestro presente que manifiesta una era digital. Se adquiría conocimiento de forma de red, “El amigo de un amigo me contó que...”, así empezaban estos cuentos por nuestros abuelos que era mucho más fácil asimilarlo. El medio de transmisión sobre estos relatos ayudaba a que, la fantasía sea más real. La oralidad despertaba más la curiosidad de quienes escuchaban ya que aparecía en conversaciones cotidianas y espontáneas.

Es por eso su importancia el mantener la forma de transmisión original de como nacieron estos relatos antiguos de nuestros antepasados. También darnos cuenta de que a pesar de estar inmersos en un mundo donde todo es tecnología, podemos volver a vivir, escuchar y aprender de la misma forma que nuestros padres, abuelos y bisabuelos. La tecnología ayuda mucho a facilitar los procesos cotidianos y a adquirir conocimientos de manera más rápida. Aun así, también puede ser fuente de distracción, todo dependerá en qué forma y cómo se obtengan esos aprendizajes.

2.2 La música como recurso educativo para el desarrollo comprensivo, cognitivo y creativo.

La música no solo es un medio para expresión del sentimiento humano, también tiene cualidades que contribuye en el desarrollo mental y físico del hombre. Estudios realizados de la música en la educación, comprueban sobre la aportación de grandes habilidades y desenvolvimiento motriz que tienen los niños a temprana edad.

Con respecto al desarrollo por medio de la audición musical, Cano-Campos declara:

Además, la estimulación auditiva consigue una mejor integración entre los diferentes sistemas sensoriales y un equilibrio más armonioso entre el sistema nervioso simpático y el parasimpático.⁸

Si bien es cierto, está demostrado que la música es un elemento con mayor alcance para incrementar la cognición del infante, pues la audición musical incentiva habilidades que ayudan al desarrollo cognitivo del niño. Afortunadamente es un arte que siempre está presente en la vida del individuo; los sonidos de la naturaleza y los ruidos de algunos objetos se convierten en secuencias rítmicas y melódicas que los niños utilizan para jugar. La música es parte de la vida cotidiana del ser humano, solo hay que prestar más atención.

Dado que, el vincular la música con la inteligencia, Cano-Campos proclama lo siguiente:

Desde 1991 es conocido que las personas que se han dedicado en algún momento de su vida a la música rinden mejor en pruebas de memoria auditiva de corto plazo y en exámenes de comprensión de lectura.⁹

Por otra parte, el canto como instrumento natural del humano, es el más importante y esencial en estos casos de atención del niño. Al ser un instrumento ubicado dentro nuestro cuerpo, es el más cercano y con el que podemos sentir todo el experimento que hagamos con dicho instrumento. Además, la voz permite la imitación de ciertos sonidos conocidos para ellos, entrando así en un entorno de confianza.

A cerca de la música en la educación, Bermell afirma:

Percepción, atención, selección y control motor; son aspectos que se deben desarrollar y se manifiestan dentro del proceso educativo, como percibir la altura del sonido, la música, seleccionar ritmos, expresarse cantando, comunicarse, etc. El valor de estas experiencias reside en cuatro vertientes que se inician con la experiencia sensorial, perceptiva, expresiva y comunicativa¹⁰

⁸ María, Cano Campos. «Efectos de la música sobre las funciones.» *Redalyc*, 2017: 69.

⁹ María, Cano Campos. «Efectos de la música sobre las funciones.» *Redalyc*, 2017: 65

¹⁰ María de los Ángeles, Bermell. «La música como instrumento de evaluación con niños hiperactivos.» *Boletín de psicología*, 2018: 85

Se ha realizado algunos experimentos sobre cómo reacciona el cerebro cuando escucha música. El documental *The Musical Brain*, proyecto audiovisual elaborado por *National Geographic Channel* y con colaboración de la banda *Sting*, muestra los estímulos que se producen al escuchar las canciones y hay diferentes reacciones como emociones en bebés y mayor actividad en el sistema nervioso simpático y parasimpático.¹¹ Varias son las razones por el cual la música es primordial en la educación de todos. Es por ese motivo que queremos llegar por medio de este arte a los niños para que así ellos puedan alcanzar otro elemento cultural como es el conocer las leyendas tradicionales ecuatorianas.

¹¹ Anónimo. *El Mundo: El Cerebro Musical de Sting*. 14 de junio de 2009. <https://www.elmundo.es/elmundo/2009/06/13/television/1244910995.html>

Capítulo 3

3.1 Proceso Creativo

3.1.1 Oralidad

Elección de leyendas

Uno de los objetivos de este proyecto es la elección de leyendas que pertenezcan a las regiones del Ecuador. Ya que, nuestra motivación fue el mantener el legado ancestral sobre la memoria de los relatos urbanos, pero de una manera no convencional para así generar interés sobre nuestra creación. *La caja ronca* es la leyenda perteneciente a la región Sierra. *La Sierpe* y *El Naranja del chocote* de la región Costa y *Nunkui, creadora de las plantas* de la región Amazónica. El criterio de selección de las leyendas fue gracias a la investigación que se realizó previamente y lo que queríamos transmitir al público infantil.

Sobre la no selección de leyenda perteneciente en la región Insular, es debido a que no hay mucha información en internet respecto a estos relatos. Son leyendas menos divulgadas, menos exploradas y netamente orales que incentivan a una investigación de campo profunda sobre ellas pero que actualmente es un poco complicada realizarla. Por eso lamentablemente no pudimos escoger alguna leyenda de la región Insular.

En *La caja ronca*, su leyenda original narra sobre personas que deambulan por la calle a altas horas de la noche. Debido a la edad de nuestro público debíamos modificar el contexto de las historias para de alguna manera hacerlo más infantil y que, no solo tengan presente sobre las leyendas tradicionales, sino que también escuchen los mensajes finales de cada historia, enseñanzas morales y valores que, como futuros educadores queremos transmitir.

Leyendas urbanas ecuatorianas

Cuatro leyendas pertenecientes a tres regiones del Ecuador: Sierra, Costa y Amazonía.

La Caja Ronca

Aunque su origen se ubica en la ciudad de Ibarra, las versiones de la misma leyenda se adaptan a diferentes ciudades de la Sierra como Quito y Cuenca. Los antepasados de nuestras familias contaban que era muy peligroso salir tarde en la noche, alrededor de las 11pm – 12 am, ya que no podríamos volver a casa porque perdíamos nuestra alma. La leyenda cuenta la aparición de una procesión de personas con capuchas a altas horas de la noche. En

la cabeza de dicha procesión se encuentra alguien que interpreta un tambor, vestido de igual manera: con capucha. Al final de la fila, un carruaje encendido en llamas dónde ahí se encontraba el diablo. Nuestros abuelos comentaban que la procesión que se asomaba junto al carruaje eran almas en pena, por ese motivo, el diablo se encontraba tras de ellas para asegurarse que las almas vayan con él y a su reino. Es por eso que, no se podía andar muy tarde por la calle, si alguien ve la procesión el diablo tenía el derecho de reclamar el alma de esa persona.

Existían casos en las que las personas salían despavoridas ya que sabían de la existencia de la Caja Ronca. Esas personas recibían una vela que, al día siguiente de haber presenciado la procesión de almas, se convertía en un hueso frío y delgado. Recordatorio que un día vendrán por él/ella.

La Sierpe

Cuenta la leyenda que, en las montañas de la provincia de Manabí, San Jacinto, se encontraba en una cueva una culebra gigante de siete cabezas con una cresta dónde salía fuego. Los ganados de las fincas desaparecían a diario, a tal punto que luego desaparecieron niños. Por ese motivo los ancianos, dueños de las fincas, contaban a sus familiares y nietos sobre la existencia de este gran animal y así evitar a toda costa caminar solos por las montañas.

El Naranja del Chocotete

En Jipijapa, provincia de Manabí, las lavanderas de antaño llevaban las prendas de las familias a lavar en los manantiales de Chocotete, un volcán ubicado a kilómetros de Jipijapa. Ellas contaban sobre un árbol ubicado encima de unas piedras que daban a un río, un árbol cargado de hermosas y dulces naranjas que debían ser comidas debajo del árbol. Un joven, escéptico a la leyenda, fue donde el árbol para recoger algunas naranjas y llevar a su hogar. En el momento que termina de recolectar las naranjas suficientes para su familia se da cuenta que el camino que debe recorrer cambió totalmente, el paisaje era diferente, lleno de cactus y cerezos, incluso voces que decían que se quede. El joven asustado de lo que encontraba empieza a correr, pero su esfuerzo era en vano al darse cuenta que corría en círculos llegando nuevamente al árbol de naranjas. El susto y el esfuerzo físico hicieron que se desvaneciera del cansancio dejando caer las frutas que había recogido. En ese instante el

paisaje cambió, volviendo a ser el mismo y con las voces de las lavanderas a lo lejos. El joven comenta a las lavanderas lo sucedido, y ellas no se sorprenden, más bien se ríen.

Luego de un tiempo, el árbol desapareció de la misma forma que salió de la tierra.

Nunkui, creadora de las plantas.

Leyenda perteneciente a la Amazonía y de la comunidad shuar. Cuenta sobre la aparición de la yuca y demás vegetales que ayudaban a saciar el hambre de la comunidad. Tiempos atrás los shuares tenían un solo alimento: el unkuch, que ayudaba a tolerar el calor de las tierras y la deshidratación que proviene del desierto. Un día, este alimento desapareció y muchas personas no pudieron sobrevivir a la escasez de su única fuente de energía. De tanto sufrimiento una chica emprendió una búsqueda de algún otro elemento que permita que las personas puedan comerlo y así no seguir muriendo. Luego de su viaje llevando con ella a sus hijos, encuentran en un río la yuca, desconocida para ella, pero muy provocativo. Al comer el vegetal se dio cuenta de la presencia de alguien que la miraba fijamente. Nunkui, una joven que apareció entre los árboles ofreció a la viajera alimentos nuevos que provienen de la tierra para que la comunidad, una muestra de admiración por la valentía de la búsqueda de la muchacha. Por eso, Nunkui dio a su hija como proveedora de los alimentos, la única quién puede hacerlos aparecer para el consumo de la sociedad.

Poco a poco el sufrimiento por el hambre fue desapareciendo al momento de obtener los alimentos dados por Nunkui, creadora de las plantas.

Mirada introspectiva y reinterpretación de las leyendas urbanas ecuatorianas.

Sabemos que algunas historias contadas por nuestros antepasados tenían como protagonistas a adultos que realizaban una actividad a altas horas de la noche y otras historias con un contexto maduro: borrachos, coquetos, desobedientes en su oficio, etc. El explicar o narrar de la misma forma que nuestros ancianos es un complicado explicar y que el niño lo entienda rápidamente, a parte que son realidades distintas. La vida del adulto muy diferente a la vida de un niño que solo juega va a la escuela y se divierte.

Por esta razón, decidimos que los protagonistas en la primera leyenda sean niños, dos niños llamados: Carlos y Juan. Por ejemplo, en la historia *La Caja Ronca*, Carlos y Juan no obedecieron al padre de Juan en regar agua al huerto en la tarde. Por no haber obedecido al

adulto son testigos de la procesión fúnebre que para ellos era poco creíble días atrás. Sus presencias físicas al frente de ese hecho inimaginable les hizo cuestionar algunas acciones que no estaban bien y una de ellas fue el no realizar actividades a tiempo para evitar problemas.

Todo lo mencionado anteriormente es en cuanto a la narración de las historias, por eso también la elección de la persona quien va a hablar e interactuar con los niños debe ser una persona con experiencia con los infantes. Nuestra narradora se llamará *Lady, la cuentacuentos*, quién es una viajera que ha recorrido todo el Ecuador y quién quiere compartir las historias que ha escuchado a los niños con quienes se ha topado. Nuestra narradora nos va a ayudar a sumergirnos en este espacio imaginario contando la historia, con las interacciones con los niños y así ser partícipes como personajes principales de cada leyenda.

Dentro de nuestra reinterpretación de estas leyendas estará también el arte visual. Los niños tendrán una idea de cómo luce el personaje, el antagonico y cómo está idealizado el lugar dónde se desarrollan los hechos. No serán una animación como tal, sino apariciones gráficas proyectadas en una TV para que los infantes se fascinen con la existencia de los personajes a quienes están escuchando.

Una bailarina estará en escena y entrará al inicio de cada leyenda para cambiar el ambiente de la escenografía, vestida con o como un ítem representativo de cada historia.

La música va a ser un papel protagónico en primer plano y protagónico en segundo plano. Es decir:

***Protagónico en primer plano:** La música va a estar presente al inicio de cada leyenda, será quién nos va a anticipar lo que sucederá en el transcurso del cuento y quien también nos enseñará qué instrumento representa a quién o qué.

***Protagónico en segundo plano:** Va a sonar música mientras habla o interactúa el narrador, la música se convertirá en un paisaje sonoro y los infantes lo van a percibir como acompañamiento de lo que tienen como principal atención: el cuentacuentos.

3.1.2 Música

Concepción de las técnicas compositivas en la narración musical.

Sabemos que la selección de componentes compositivos musicales debe ser minuciosa y detallada. De manera que, el querer realizar una obra grande vaya en contra de la sutileza y fragilidad de la música que, en ciertas ocasiones necesitamos para llegar y conmover al espectador. La ausencia de sonido también es importante para el desarrollo de las historias, toda una hora de música no siempre proporcionará la atención y gusto hacia lo que escuchan.

Para llevar a cabo nuestro objetivo de captar el interés auditivo de los niños en escena, se aplicaron técnicas musicales como:

***Armonía Tonal**

Para dar esa característica de terror y misterio, decidí utilizar solo tonalidades menores. Cada leyenda tiene su respectiva tonalidad principal y cada leyenda se conecta en círculo de quintas para que haya una relación musicalmente, como la narradora relata por palabras su viaje, la música por sonido relata el camino que ha hecho la viajera.

La Caja Ronca: La Menor

La Sierpe: Mi menor.

El Naranja del Chocotete: Si menor.

Nunkui, creadora de las plantas: Fa# menor y La mayor.

***Imitación:**

Este recurso de la imitación y repetición en los infantes son importantísimos para su desarrollo tanto motriz como sensorial.

La Revista *Educación* (2018) de la Universidad Internacional de Valencia afirma que:

El aprendizaje por imitación es uno de los mecanismos básicos en el aprendizaje de cualquier persona, especialmente en los niños de corta edad y más aún si tienen necesidades educativas especiales (NEE) o algún tipo de trastorno del espectro autista (TEA). Un correcto aprendizaje por imitación y observación es una buena

garantía para el correcto desarrollo físico, psicológico y verbal de los alumnos y alumnas.¹²

La elección de esta técnica compositiva es muy puntual en el momento de simular el sonido de algún animal u elemento natural.

En la composición de *La Sierpe*, el violín uno imita al sonido de una serpiente por medio de un glissando ascendente y descendente.



En la composición *La Caja Ronca*, la imitación de la caja no se hizo como una imitación percusiva para dar referencia al tambor, sino a su sonido fúnebre que este instrumento proyectaría, representado por el instrumento de cuerda frotada con el registro más grave; el contrabajo.



En la composición *El Naranja del Chocotete*, al inicio de la obra, el cello imita el sonido del aire y el segundo violín, el sonido del bosque por medio de los tresillos.



¹²Anónimo. *Universidad Internacional de Valencia*. 17 de 08 de 2015. <https://www.universidadviu.com/es/actualidad/nuestros-expertos/como-desarrollar-el-aprendizaje-por-imitacion> (último acceso: 20 de 01 de 2021).

Y en la composición *Nunkui, creadora de las plantas*, la viola y el cello son quienes con pizzicatos imitan la felicidad del pueblo con el único alimento que tienen, el unkunch, y también cuando Nunkui brinda más alimento al pueblo shuar cuando ellos morían de hambre por la escasez que hubo hace un tiempo.



***Repetición:**

Para lograr que el conocimiento se adhiera en nosotros es necesario el ensayar, el practicar y por ende el repetir el conocimiento nuevo y así se quede aprehendido en nosotros. La repetición es una técnica muy común en toda la música y de los distintos géneros. Es la vía más fácil para recordar alguna melodía y tenerla presente.¹³ La memoria suele ser frágil y por eso es fundamental que haya pequeñas repeticiones en nuestra vida.

Según Kierkegaard sobre la repetición, comenta:

La dialéctica de la repetición es fácil y sencilla. Porque lo que se repite, anteriormente ha sido, pues de lo contrario no podría ser. Ahora bien, cabalmente el hecho de que lo que se repita sea algo que fue, es lo que confiere a la repetición su carácter de novedad.¹⁴

Si bien es cierto, la acción de repetir un pasaje musical muchas veces debería ser exactamente lo mismo. No obstante, dicho pasaje nunca va a salir igual, va haber detalles que nos fijaremos a medida que toquemos.¹⁵ En cada repetición nos enfocaremos en diferentes

¹³ Lluís, Nacenta. (2014): *A la escucha de la repetición musical*. Tesis doctoral: Universidad Pompeu Fabra, Barcelona.

¹⁴ Soren, Kierkegaard. «La Repetición.» *Un ensayo de Psicología experimental*. Argentina: JVE Psique, 03 de 1997.

¹⁵ Moncada, José María López Prado y Beania Salcedo. «Estrategias para mejorar la técnica de estudio de los alumnos de violoncello.» *Revista Iberoamericana para la investigación y el desarrollo educativo*, 2019: 4.

aspectos: afinación, tonalidad, tempo, ritmo. Y así, nos volvemos más conscientes de lo que estamos tocando y aprendiendo.

Cada técnica compositiva es dirigida en especial a la personificación del protagonista, antagonista en los instrumentos, cambio de escena o ambiente, interacciones didácticas. Por lo tanto, su aparición va a ser constante.

Como es en el caso de *El Naranja del Chocotete*, las figuras semicorcheas son los más importantes. En esa leyenda tendrá diferentes significados: ambiente de bosque, aves y gotas de lluvia.

2 Fine

Ejercicio 1 Este árbol era siempre abundante, no importaba si era verano o invierno,
no importaba cuan fuerte soplara el viento, siempre permanecía frondoso, y relucían sus frutos.
Nadie sabía la razón, pero parecía un árbol congelado en el tiempo,

34 Vln 2



p x6

*Minimalismo

Menos es más (Mies Van der Rohe; 1929), frase famosa del arquitecto minimalista del siglo XX. A pesar de ser más una referencia a la arquitectura por el autor, más bien hace referencia a la corriente artística: Minimalismo. El ser muy puntual y directo en lo que deseo transmitir ayudará a la proyección de mis pensamientos. Con esto me refiero a, el querer expresar cierto sentimiento, ideología, pensamiento y sobrecargarlo de información a quién está escuchando realmente no va a captar lo que deseamos.

En *Nunkui, creadora de las plantas*, es la pieza más corta pero la más alegre y divertida. A pesar de ser una obra pequeña, hay una riqueza en cuanto a ritmo e instrumentos protagónicos.

Los dos motivos que hacen la viola y el cello representan lo alegre que es el pueblo, su amabilidad y cordialidad.

Estos dos motivos se van a repetir en todos los instrumentos, pero, el violín uno, violín dos y viola estarán desfasados por un tiempo, medio tiempo y un tiempo y medio, para así hacer un pequeño canon que, al escuchar en conjunto crean una atmósfera llena de energía.

4

Ensamble musical

El ensamble fue electo en un formato corto y accesible para una mejor comunicación entre los músicos y la narradora. Se consideró fundamental la interacción y atención de todos los intérpretes escénicos a la hora de tocar las piezas musicales. Otro de los factores para la elección del formato es la situación de emergencia sanitaria que se vive a nivel internacional. Por esta razón, un grupo pequeño para la presentación artística, quinteto de cuerdas: violín uno, violín dos, viola, cello y contrabajo.

También, como gusto personal, contemplaba e imaginaba la sonoridad de todas las cuerdas y de acuerdo con mis necesidades compositivas, los instrumentos de cuerda permitían realizar mis objetivos personales musicales.

Composiciones adaptadas a las leyendas tradicionales del Ecuador

La Caja Ronca

La distribución de los instrumentos con los personajes principales son los siguientes.

Violín 1: La melodía que presenta a toda la leyenda.

Violín 2: Niño Carlos

Viola: Frase melódica que indica algún cambio de atmósfera o anticipa hechos.

Cellos: Voz del adulto

Contrabajo: Representación de la Caja Ronca/El Tambor.

El Naranja del Chocotete

La distribución de los instrumentos con los personajes principales son los siguientes.

Violín 1: Chica

Violín 2: Imitación del bosque y aves

Viola: Cambio de perspectiva, escena.

Cello: Imitación del aire

Contrabajo: Tempo, guía rítmica.

La Sierpe

La distribución de los instrumentos con los personajes principales son los siguientes.

Violín 1: Serpiente

Violín 2: Melodía de la leyenda.

Viola: Cambio de escena.

Cello y contrabajo: Ambiente.

Nunkui, creadora de las plantas

La distribución de los instrumentos con los personajes principales son los siguientes.

Violín 1: Nuse

Violín 2: Ambiente

Viola: Pueblo

Cello: Pueblo

Contrabajo: Ambiente

Guion Narrativo

Para la realización del guion narrativo se tuvo que adaptar las composiciones musicales originales al texto e interacciones.

1.- Se hizo una reducción en la primera leyenda ya que era la más larga y no había mucho texto. Además, que podía extenderse más de diez minutos y no era recomendado porque los niños podían cansarse con tanta información narrativa y musical.

2.- Se añadieron algunos pasajes, melodías y cortes en las obras. Debido a que, eran necesarias para la conexión directa con el texto, para dar énfasis a ciertos momentos de las historias y para resaltar las interacciones didácticas.

Por ejemplo, en *La Caja Ronca*, los pizzicatos en contratiempo dan énfasis al saludo de la narradora:

Composición original

52 *Conversación, experiencia, recuerdos*

Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc. pizz.
Cb. 8

Composición Adaptada

8

52 **C** *Conversación, experiencia, recuerdos*

Vo. *Conversación, experiencia, recuerdos* *¿Saben ustedes por qué están aquí?--- Tutti*
Vln. I *Conversación, experiencia, recuerdos* pizz.
Vln. II *Conversación, experiencia, recuerdos* pizz.
Vla. *Conversación, experiencia, recuerdos* pizz.
Vc. *Conversación, experiencia, recuerdos* pizz.
Cb. Buenas noches queridos niños y niñas

Por otro lado, para la creación de las interacciones están pasajes melódicos que se crearon en base a la melodía original.

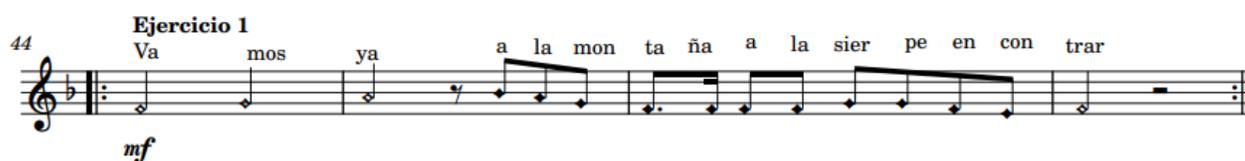
En este caso, *La Sierpe*, tenemos el siguiente motivo en la composición original interpretado por el segundo violín. Este motivo no desaparece en la composición adaptada, más bien, en

base a este motivo se crea la melodía que realiza el violín uno y que sería el canto de los campesinos para buscar a la sierpe.

Composición original, motivo principal.



Composición adaptada, melodía creada en base al motivo principal.



3.- Se añadieron más compases de repeticiones para que las interacciones estén bien realizadas. Especialmente la narradora nos daba la señal para seguir con la interpretación musical al momento que ella perciba que los niños pudieron realizar sin ningún problema la actividad musical.

Composición original



Composición adaptada

20

$\text{♩} = 90$

120 **F** *Narradora avisa del peligro a los niños, a ellos (Situación ajena a la historia).
Da instrucciones para buscar y construir refugio imaginario.*

Vo. *p*
*Narradora avisa del peligro a los niños, a ellos (Situación ajena a la historia).
Da instrucciones para buscar y construir refugio imaginario.*

Vln. I arco

Vln. II *p* arco

Vla. *p*

Vc. *sfz*

Cb. *sfz*

Guion Teatral

Para llevar a cabo la intervención de la bailarina, nos guiamos en los momentos claves de la narración para mostrar ciertos personajes de las leyendas. Una representación física y en movimiento que camina alrededor de la escenografía. En ciertas leyendas, la bailarina aparecía al inicio de la leyenda, antes de la narración. En otras leyendas, la bailarina aparecía como algún personaje donde la narradora realizaba alguna descripción sobre este protagonista.

A continuación, una foto de la leyenda *El Naranjo del Chocotete*. En esta historia, la bailarina ingresa a escenario antes de la narración ya que representaba al árbol de naranjas.



Imagen 3.1. Casa de la Cultura de Manabí

En la siguiente foto podemos apreciar un extracto de *La Sierpe*. La bailarina entra a escena cuando en la narración dice la descripción de la serpiente de siete cabezas.



Imagen 3.2. David Paucar

Interacciones didácticas

Para las interacciones didácticas se pensó en que los niños puedan realizar diferentes ejercicios de música como: cantar, percusión corporal, identificar sonidos cortos y largos, realizar diferentes intensidades como: forte y piano. Si bien es cierto, los niños no pueden aprender música como tal en 45 minutos, pero sí pueden hacer música en escena junto a los músicos. La distribución de las interacciones y su desarrollo en escena es la siguiente:

La Caja Ronca

20

$\text{♩} = 90$

120 **F** *Narradora avisa del peligro a los niños, a ellos (Situación ajena a la historia).
Da instrucciones para buscar y construir refugio imaginario.*



A partir del compás 120, letra F, empieza la primera interacción de esta leyenda. Con el mismo motivo, después de cuatro compases el tempo bajará a tal manera que los niños caminen alrededor de la escena y así con el asentamiento de cada pie estarían marcando cada tiempo del compás 4/4. Luego que la narradora esté segura que, la mayoría de los niños tengan bien el pulso da señal para seguir con la segunda parte de la interacción, aumentar la velocidad. De manera que, se realiza un *acelerando* para llegar a un tempo rápido, muy diferente al tempo del inicio.

22

128 *¿Escucharon eso? Debemos apurarnos y
empezar a construir el refugio.*



Siguiendo un esquema parecido, las demás leyendas tienen otras interacciones como:

- El Naranja del Chocotete: Ejercicios para identificar forte y piano, imitación y ritmo.
- La Sierpe: Ejercicios de sonidos cortos y largos, ejercicios de altura por medio del canto.
- Nunkui, creadora de las plantas: Ejercicios de percusión corporal y canto.

3.2 Escenografía

Ha sido crucial e importante en la presente investigación el quiebre de la espacialización occidental que conocemos para escuchar un concierto (la ruptura con la tradición heredada): el público al frente de los artistas, sentados en sillas elegantes y rectas, los artistas frente al público en una escenario dónde aumenta la altura y así los espectadores queden al pie de los creadores artísticos, con luces blancas y brillantes que inunda todo el espacio y señalen el protagonista de la velada artística.

Sabemos que todas esas indicaciones molestan a un niño que solo piensa en jugar, sentarse mal y hablar. De manera que, nuestra presentación artística está pensada de la siguiente manera:

El grupo artístico está conformado por: Quinteto de cuerdas, narradora y bailarina. Nuestra audiencia será de 5 niños entre 8 a 10 años. El público infantil estará ubicado sentados en el piso con mascarillas debido a la emergencia sanitaria a nivel internacional. Al frente de los niños estarán los músicos, cinco sillas, cinco personas que estarán ubicadas a lado de la narradora son sus respectivos atriles, partituras y luces led cuando todo el teatro esté a oscuras. Nuestra narradora estará al frente de los niños, en medio de los músicos y la pantalla con las ilustraciones. La narradora tendrá su atril con sus partituras para leer las historias e interactuar con los niños. La narradora sabemos que es una viajera, por lo tanto, carga con ella una mochila llena de accesorios donde los sacará según vaya contando las historias. Nuestra bailarina estará detrás de escena y solo ingresará en ciertos momentos como: al inicio de alguna leyenda para anticipar lo que va a pasar y cuando requieran visualizar las descripciones que dice la narradora sobre cierto personaje en específico.

El equipo de grabación de sonido en vivo e iluminación estarán detrás de las cámaras. Las cámaras que filman toda la presentación artística estarán 2 cámaras en movimiento constante para captar diferentes tomas de fotografía y grabación. Y una cámara fija con trípode para los niños en cuanto a su reacción a lo largo del concierto didáctico.

Los diferentes accesorios de utilidad estarán detrás de escena junto a la bailarina ya que ella al momento de ingresar a escenario va a ser quién cambie de ambiente de acuerdo con cada leyenda.

Conclusiones

Se compusieron cuatro cuentos musicales basados en leyendas ecuatorianas de las regiones Sierra, Costa y Amazonía, con un enfoque pedagógico-literario, orientado a niños. Para lograrlo se aplicaron técnicas como el ciclo de quintas de la armonía tonal, recursos pertenecientes al contrapunto como la imitación, así como herramientas propias del minimalismo en el sentido de utilizar pocos materiales para lograr mayor efectividad. El formato instrumental seleccionado fue el quinteto de cuerdas, buscando una mejor comunicación entre los músicos, la narradora y la audiencia, y porque además era necesaria la optimización de recursos materiales y humanos en tiempos de pandemia.

Fue necesario, antes de acometer el proceso de creación musical, estudiar integralmente las Leyendas ecuatorianas seleccionadas para la investigación. La caja ronca, leyenda perteneciente a la región Sierra, El Naranjo del Chocotete y La Sierpe de la Costa y Nunkui, creadora de las plantas de la región Amazónica fueron las leyendas seleccionadas para investigar y musicalizar. Desde el cotilleo de nuestros abuelos, transitando por la transmisión oral de estas maravillosas historias, ha sido un proceso de constante estudio para llegar a condensar una versión personal musical para niños.

El enfoque pedagógico que se aplicó estuvo determinado por decisiones como:

- Romper la escenografía clásica para la presentación de conciertos en busca de un espacio íntimo entre artistas y niños
- El rango de edad de los infantes debe oscilar entre los 8 y los 10 años porque entendimos que están en plena etapa de aprendizaje y absorción de conocimiento.
- Conciencia por parte de los niños del origen de los sonidos para poder realizar los ejercicios didácticos siguiendo la música.
- Necesidad de un instrumento percutivo para la guía y estabilidad rítmica.

Con la presente investigación colaboramos en visibilizar las leyendas ecuatorianas a través de la música. Es decir, a través del lenguaje sonoro queremos hacer llegar a las nuevas generaciones parte del patrimonio intangible de nuestro país, y contribuir a mantener vivas nuestras tradiciones culturales.

Recomendaciones

Se sugiere que la diversidad de Leyendas tradicionales ecuatorianas sea contada en la educación primaria como difusión y preservación de nuestro patrimonio intangible.

Se aconseja que las diferentes tradiciones ecuatorianas que tenemos sean producidas o reinterpretadas por distintas propuestas artísticas.

Se recomienda realizar investigaciones más profundas sobre las leyendas de la Región Insular ya que consideramos que son las historias más olvidadas y poco exploradas, perdiendo así más cuentos que enriquecen nuestra cultura y tradición ecuatoriana.

Bibliografía

- Anónimo. *El Mundo: El Cerebro Musical de Sting*. 14 de junio de 2009.
<https://www.elmundo.es/elmundo/2009/06/13/television/1244910995.html>
- Alonso, V y Bermell, M.A. (2008): *La música como instrumento de evaluación con niños hiperactivos*. España.
- Amu Rojas Sandra, Gamboa López Yecenia (2019): *Los mitos y leyendas como medio de recuperación de memoria e identidad en los territorios afrovallecaunos de Chagres, Juanchaco y Ladrilleros a través de la historia oral*. Colombia, Cali.
- Cano-Campos, María (2017): *Efectos de la música sobre las funciones cognitivas*. Revista de Neuropsiquiatría: Universidad Peruana Cayetano Heredia, Perú.
- Cifo González, Manuel (2012): *La literatura oral: Un mundo lleno de sugerencias y alternativas didácticas*. Universidad de Murcia.
- Kierkegaard, Søren (1997): *La repetición: Un ensayo de Psicología experimental Constantin Constantius*. Primera edición JVE Psique, Argentina.
- Moncada, José María López Prado y Beania Salcedo. «Estrategias para mejorar la técnica de estudio de los alumnos de violoncello.» *Revista Iberoamericana para la investigación y el desarrollo educativo*, 2019: 4.
- Morote Magán, Pascuala (s/f): *Las leyendas y su valor didáctico*. Universidad de Valencia, España.
- Nacenta, Lluís (2014): *A la escucha de la repetición musical*. Tesis doctoral: Universidad Pompeu Fabra, Barcelona.
- Pons, María Dolores (2014): *Aportaciones de la estimulación musical en niños y niñas de 2 a 3 años, con la colaboración de los padres, al proceso de adquisición de las conductas sociales y actitudinales: estudio de caso*. Tesis doctoral España: Universidad de Barcelona.
- Villa, Eugenia (s/f): *La literatura oral: mito y leyenda*. Archivo en PDF, s/l.

Anexos

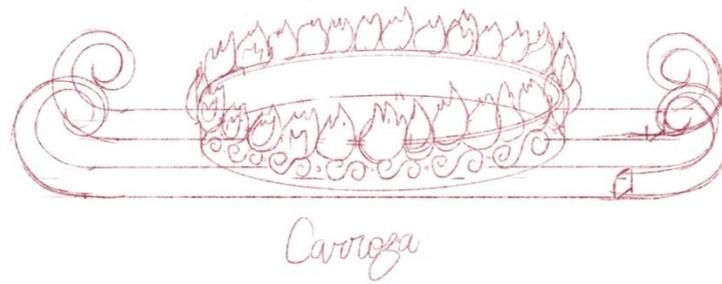
Ilustraciones

La Caja Ronca



Boceto #1

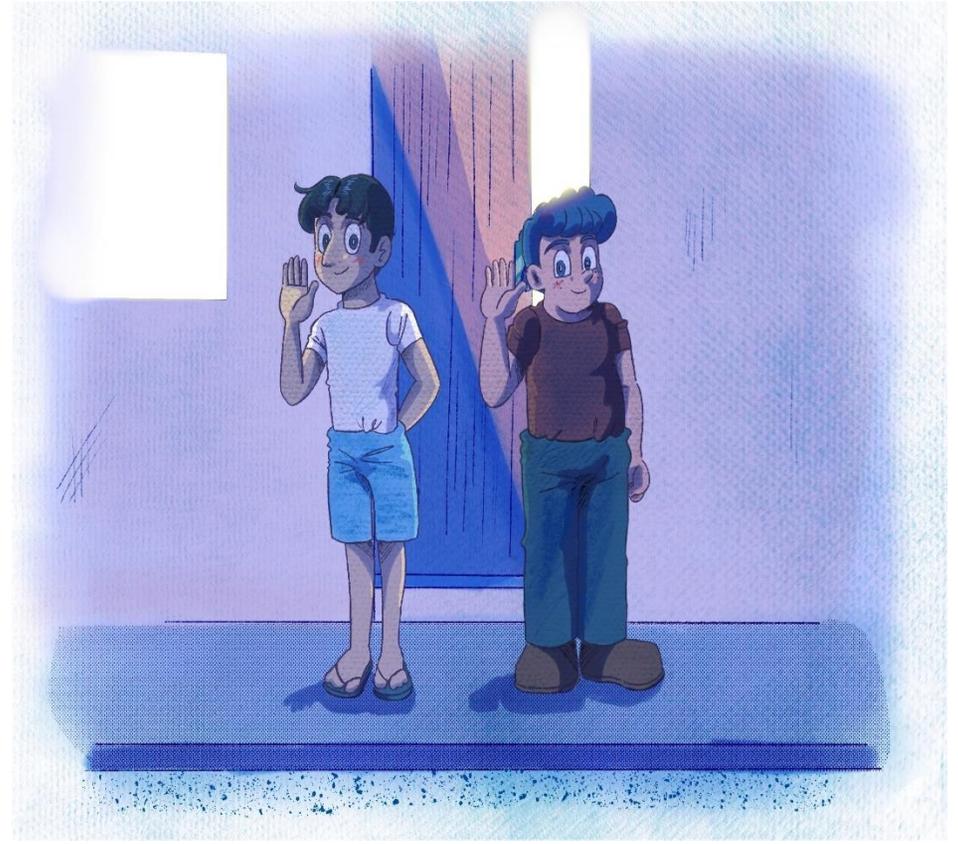
Boceto #2



Boceto #3



Ciudad de Ibarra. Ilustración #1.



Personajes Principales: Carlos y Juan. Ilustración #2.



Pozo. Ilustración #3.



Patatas. Ilustración #4.



Caminata. Ilustración #5.



Inquietante sonido. Ilustración #6.



Procesión. Ilustración #7



Carroza. Ilustración #8



Niños asustados con una vela. Ilustración #9.



Velas convertidas en huesos. Ilustración #10.

Ilustraciones por Fab in Arts

El Naranjo del Chocotete



Señoras lavando su mate ancho. Ilustración #1.



El Naranjo del Chocotete. Ilustración #2.



Chica quien se lleva las naranjas. Ilustración #3.

Ilustraciones por Gabriela León.

La Sierpe



Finca de los abuelos. Ilustración #1.



Cueva. Ilustración #2.



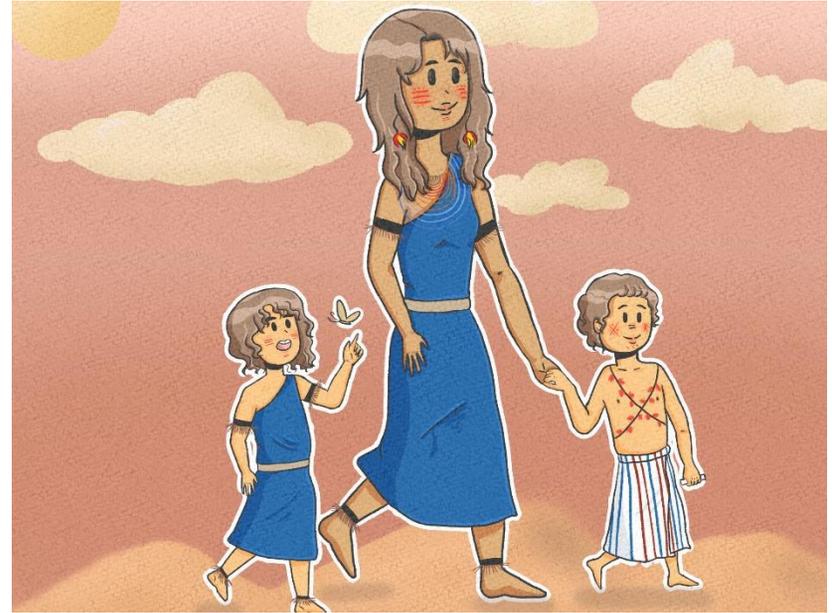
La Sierpe. Ilustración #3.

Ilustraciones por Gabriela León

Nunkui, creadora de las plantas.



Nuse. Ilustración #1.



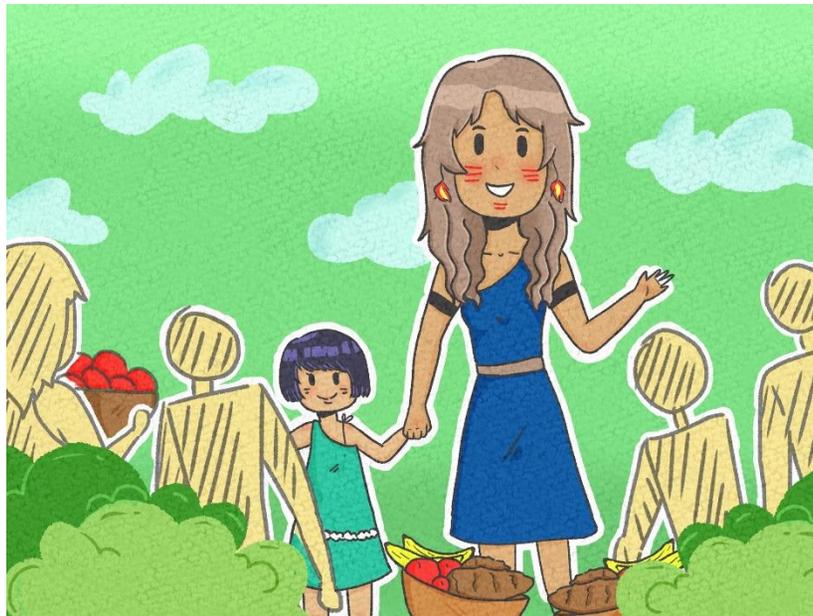
Nuse con sus hijos. Ilustración #2



Yuca en el río. Ilustración #3.



Nunkui. Ilustración #4.



Pueblo festejando. Ilustración #5.

Ilustraciones por Gabriela León.

Partituras de las composiciones musicales inéditas.

La Caja Ronca

Música: Mishell Culqui Moya
Guion narrativo: Karen Ortega y Carlos Albán
Adaptaciones música y guion: Karen Ortega

Empieza todo a oscuras Vela 1

Voz

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass

mp

Rit... Pizz.

5 En esta primera parte Jimel entra con una capucha y pone 5 velas al rededor de la sala Vela 2

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Vela 2

Vela 2

Vela 2

p *mf*

Vela 2

9

Vela 3 Vela 4

Vo.

Vln. I Vela 3 Vela 4 tremolo

Vln. II Vela 3 tremolo Vela 4

Vla. Vela 3 Vela 4

Vc. Vela 3 Vela 4

Cb. Vela 3 Vela 4

15

A Vln 2

Vo. Luz central, blanca sobre el violín 2.

Vln. I arco

Vln. II arco

Vla.

Vc.

Cb.

19

Vo. Vln. I Vln. II Vla. Vc. Cb.

Detailed description: This block contains the musical score for measures 19 through 23. The score is for a full orchestra and voice. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The voice part (Vo.) is silent. The first violin (Vln. I) and second violin (Vln. II) parts are silent. The second violin (Vln. II) has a melodic line starting in measure 19. The viola (Vla.), violin (Vc.), and cello (Cb.) parts are silent. The cello (Cb.) has a simple bass line of quarter notes.

24

Vela 5 $\text{♩} = 60$

Vo. Desaparece nuevamente la luz Vela 5

Vln. I Vln. II Vla. Vc. Cb.

arco arco

Detailed description: This block contains the musical score for measures 24 through 26. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked as quarter note = 60. The voice part (Vo.) has the lyrics "Desaparece nuevamente la luz" in measure 24 and "Vela 5" in measure 25. The first violin (Vln. I) and second violin (Vln. II) parts are silent. The second violin (Vln. II) has a melodic line starting in measure 24. The viola (Vla.), violin (Vc.), and cello (Cb.) parts are silent. The cello (Cb.) has a simple bass line of quarter notes. The word "arco" is written above the first and second violin staves.

27 $\text{♩} = 70$
Vln 1
3

Vo. *Illuminación y atención a todo el ensemble.*

Vln. I *mf* arco 3

Vln. II *pp* arco

Vla. *pp*

Vc. *p* arco

Cb. *pp*

30

Vo.

Vln. I *f*

Vln. II *sfp* pizz.

Vla. pizz₃ 3

Vc. *p*

Cb. *pp*

48 La limpia, pone la canasta y su mochila

Se sienta y empieza a buscar
entre sus cosas

Musical score for measures 48-49. The score includes parts for Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.).

- Vo.:** Two measures of whole rests.
- Vln. I:** *Luces tenues* arco. Measure 48: quarter notes G4, A4, B4, C5 with a triplet bracket over the first three notes. Measure 49: whole note D5.
- Vln. II:** *p*. Continuous eighth-note accompaniment in both measures.
- Vla.:** Two measures of whole rests.
- Vc.:** Bass clef. Measure 48: quarter notes G2, A2, B2. Measure 49: quarter notes G2, A2, B2.
- Cb.:** *pizz.* *mf*. Continuous eighth-note accompaniment in both measures.

50 Sigue buscando como si no encontrara nada
Vln 1

Hasta que encuentra el accesorio uno,
lo saca y empieza a hablar

Musical score for measures 50-51. The score includes parts for Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.).

- Vo.:** Measure 50: quarter notes G4, A4, B4, C5 with a triplet bracket over the first three notes. Measure 51: whole rest.
- Vln. I:** Measure 50: quarter notes G4, A4, B4, C5 with a triplet bracket over the first three notes. Measure 51: whole rest.
- Vln. II:** Continuous eighth-note accompaniment in both measures.
- Vla.:** Two measures of whole rests.
- Vc.:** Bass clef. Measure 50: quarter notes G2, A2, B2. Measure 51: whole rest.
- Cb.:** Continuous eighth-note accompaniment in both measures.

52 **C** Buenas noches queridos niños y niñas ¿Saben ustedes por qué están aquí?---

Vo. *Cb* *Tutti*

Conversación, experiencia, recuerdos ¿Saben ustedes por qué están aquí?---

Vln. I *Conversación, experiencia, recuerdos* pizz.

Vln. II *Conversación, experiencia, recuerdos* pizz.

Vla. *Conversación, experiencia, recuerdos* pizz.

Vc. *Conversación, experiencia, recuerdos* pizz.

Cb Buenas noches queridos niños y niñas

54 -Se pone en posición de pensar- Hoy, he venido a contarles
Pues yo sí. un cuento *Tutti*

Vo. *Cb* *Tutti*

Vln. I Pues yo sí Hoy, he venido a contarles un cuento

Vln. II Hoy, he venido a contarles un cuento

Vla. Hoy, he venido a contarles un cuento

Vc. Hoy, he venido a contarles un cuento

Cb -Se pone en posición de pensar- Hoy, he venido a contarles
Pues yo sí. un cuento

Mi nombre es Lady, la Cuenta Cuentos. Me encanta viajar por el país, explorar y vivir graaaaandes aventuras Esta noche, ecucharán...

56

Vo. *Vc*

Vln. I *Vc*

Vln. II

Vla.

Vc. *pizz.*

Cb.

las más magníficas historias que me encontré en mi viaje por el Ecuador.

Esta a continuación es la leyenda de la Caja Ronca.

60

Vo. *pizz.*

Vln. I

Vln. II

Vla. *pizz.*

Vc. *pizz.*

Cb.

sfp

arco

arco

arco

arco

sfp

sfp

sfp

Arco

sfp

C1

63 Agarra el atril que se encuentra al lado del televisor, se acomoda,
se coloca el accesorio en la cabeza y comienza a leer

Hace muuuucho, pero mucho tiempo
Vla 3

Vo. *mf* 3

Vln. I

Vln. II arco 3

Vla. *mf* arco 3

Vc. *pizz.*

Cb.

, ojos muuuy chiquitos y una voz muuuy dulce.

71 *Tutti* Él caminaba muuuy lento, tenía una nariz muuuy grande $\text{♩} = 80$ $\text{♩} = 90$ $\text{♩} = 95$

Vo. *sfz*

Vln. I *tremolo sfz*

Vln. II *tremolo sfz*

Vla. *sfz*

Vc. *arco*

Cb. *arco*

pero la yo más recuerdo hasta el día de hoy, es esta

Adagio *Luz blanca en todo el ensamble. Intervención del narrador.*

$\text{♩} = 70$ Él siempre tenía una buena historia que contar,;

75 *Vln 1*

Vo. *arco*

Vln. I *arco*

Vln. II

Vla. *Volver a la calma, como antes de iniciar la música.*

Vc. *Volver a la calma, como antes de iniciar la música.*

Cb. *Volver a la calma, como antes de iniciar la música.*

pero la yo más recuerdo hasta el día de hoy, es esta:

D

Inicio de historia narrada.

80 $\text{♩} = 90$
Vc

Juan y Carlos eran dos chicos que crecieron juntos en el mismo barrio, y siempre..

Vo. *Inicio de historia narrada.*
Juan y Carlos eran dos chicos que crecieron juntos en el mismo barrio, y siempre..

Vln. I *Inicio de historia narrada.*
Juan y Carlos eran dos chicos que crecieron juntos en el mismo barrio,

Vln. II *Inicio de historia narrada.*
Juan y Carlos

Vla. arco
pp
Inicio de historia narrada.

Vc. *mf*
Inicio de historia narrada.
Juan y Carlos

Cb. *pp*

84 siempre fueron muy buenos amigos. Les gustaba jugar y vivir tooodo tipo de aventuras juntos

Vo. siempre fueron muy buenos amigos. Les gustaba jugar y vivir tooodo tipo de aventuras juntos

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

88 Juan... era un chico intrépido y Valiente, como él **Ilustración 2** Carlos, por otro lado

Vla

Vo. *mf* Juan... arco

Vln. I *pp* arco

Vln. II *pp*

Vla. *mf* Juan... era un chico intrépido y Valiente, como él **Ilustración 2** Carlos, por otro lado

Vc. *pp*

Cb.

92 ...era un chico tímido y callado, como él **Ilustración 2**

Vo. **Ilustración 2**

Vln. I *pizz.* *p* **Ilustración 2** *sfz* arco

Vln. II *pizz.* *p* **Ilustración 2** *sfz* arco

Vla. *pizz.* *p* **Ilustración 2** *sfz* arco

Vc. **Ilustración 2**

Cb. *mf* **Ilustración 2** *rfz*

94 $\text{♩} = 80$ Una noche, el papá de Juan, ordenó a ambos, ir por un poco de agua al pozo, y regar el huerto de

Vo. *Vc*
Una noche, el papá de Carlos, ordenó a ambos,
ir por un poco de agua al pozo, y regar el huerto de

Vln. I
Una noche, el papá de Carlos

Vln. II
Una noche, el papá de Juan...

Vla.
Una noche, el papá...

Vc.
mf
Una noche, el papá de...
Pizz

Cb.

97 patatas de la familia *Ilustración 4* pues la cosecha estaba en riesgo por las sequías,

Vo.
patatas de la familia *Ilustración 4* *mf*
pues la cosecha estaba en riesgo por las sequías,

Vln. I
Ilustración 4
pues la cosecha estaba en riesgo por las sequías,

Vln. II
Ilustración 4
pues la cosecha estaba en riesgo por las sequías,

Vla.
patatas de la familia *Ilustración 4*

Vc.
patatas de la familia *Ilustración 4* *mf*

Cb.
patatas de la familia

99 y era muy probable que se estropease. ambos tuvieron que cumplir con la tarea, aunque esta sea a altas horas de la noche

Vo. *mf*

Vln. I y era muy probable que se estropease. ambos tuvieron que cumplir con la tarea, aunque esta sea a altas horas de la noche

Vln. II y era muy probable que se estropease. ambos tuvieron que cumplir con la tarea, aunque esta sea a altas horas de la noche

Vla. ambos tuvieron que cumplir con la tarea, aunque esta sea a altas horas de la noche

Vc. *mf*

Cb.

103 Caída ya la noche ambos amigos se encontraban caminabando a través de las calles oscuras hacia el huerto,

Vo. Bajos *f*

Vln. I Caída ya la noche ambos amigos se encontraban caminabando a través de las calles oscuras hacia el huerto,

Vln. II Caída ya la noche ambos amigos se encontraban caminabando a través de las calles oscuras hacia el huerto,

Vla.

Vc. Pizz *f*

Cb. *f*

105 Pero de repente.... *Ilustración 6*
Fuerte golpe de bombo

Vo. Pero de repente.... Fuerte golpe de bombo

Vln. I Pero de repente.... Fuerte golpe de bombo //

Vln. II Pero de repente.... Fuerte golpe de bombo //

Vla. Pero de repente.... Fuerte golpe de bombo //

Vc. Pero de repente.... Fuerte golpe de bombo //

Cb. Pero de repente.... Fuerte golpe de bombo //

E
106 escucharon un inquietante y creciente sonido proveniente de lo que parecía ser un Bombo.

Vo. escucharon un inquietante y creciente sonido proveniente de lo que parecía ser un Bombo.

Vln. I escucharon un inquietante y creciente sonido proveniente de lo que parecía ser un tambor. Pizz.

Vln. II escucharon un inquietante y creciente sonido proveniente de lo que parecía ser un tambor. Pizz.

Vla. escucharon un inquietante y creciente sonido proveniente de lo que parecía ser un tambor. Pizz.

Vc. escucharon un inquietante y creciente sonido proveniente de lo que parecía ser un tambor. Pizz.

Cb. escucharon un inquietante y creciente sonido proveniente de lo que parecía ser un tambor. Pizz.

108 acompañado de pasos que sonaban cual gotas en el pavimento el par de amigos no pudo evitar

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Ilustración 7

111 sentir curiosidad y al observar escondidos, la procesión que recorría las calles, se dan cuenta de algo...

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla. Pizz.

Vc. Pizz.

Cb.

114 las personas de la procesión tenían caras pálidas, sus mejillas eran secas, y su mirada, vacía...

Musical score for measures 114-116. The score includes parts for Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The music is in 4/4 time. The vocal line consists of rests. The instrumental parts feature rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes, and some rests.

117 parecían seres sin vida..

Musical score for measures 117-120. The score includes parts for Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The music is in 4/4 time. The vocal line consists of rests. The instrumental parts feature glissando effects and arco markings. The score includes dynamic markings such as *gliss.*, *arco*, and *sfz*. The time signature changes from 4/4 to 2/4 and back to 4/4.

120 **F** *Narradora avisa del peligro a los niños, a ellos (Situación ajena a la historia).
Da instrucciones para buscar y construir refugio imaginario.*

Vo. *p*

Vln. I

Vln. II *arco p arco*

Vla. *p*

Vc.

Cb. *sfz*

122 *¿Etán listos? (Se dice en la segunda vez) ¡A caminar!*

Vo. *sfz*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *sfz*

124 $\text{♩} = 50$
Sin hacer mucho ruido, caminemos...

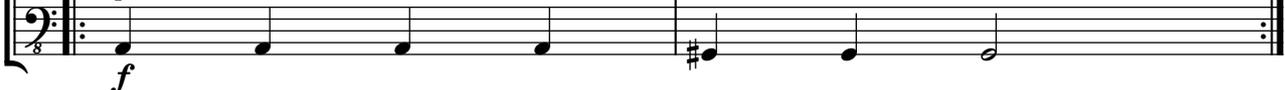
Vo. 

Vln. I 

Vln. II 
1ra vez. P
2da vez.- F
p

Vla. 
1ra vez. P
2da vez.- F
p

Vc. 
pizz.
f

Cb. 
pizz.
f

126 CB 
ff

Vln. I 

Vln. II 

Vla. 

Vc. 

Cb. 
arco
ff

128 *¿Escucharon eso? Debemos apurarnos y empezar a construir el refugio.*

Vo. *¿Escucharon eso? Debemos apurarnos y empezar a construir el refugio.*

Vln. I

Vln. II *¿Escucharon eso? Debemos apurarnos y empezar a construir el refugio.*

Vla.

Vc. arco

Cb.

$\text{♩} = 80$ $\text{♩} = 90$

f

130

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

ff

132

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

134

Segunda vez, bajar el tempo
No hay peligro. .

$\text{♩} = 80$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 50$

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

gliss.

136 *muy bien, ahora que nosotros estamos a salvo*
Seguiremos con el cuento... *¿En qué estábamos?*
Ah sí...

Vo. *Seguimos con el cuento...*

Vln. I *Seguimos con el cuento...*

Vln. II *Seguimos con el cuento...*

Vla. *Seguimos con el cuento...*

Vc. *Seguimos con el cuento...*

Cb. *Seguimos con el cuento...*

F1

♩ = 90 Juan y Carlos no podían creer lo que estaba sucediendo...

138

Vo. *mf* Juan y Carlos no podían creer lo que estaba sucediendo... *arco*

Vln. I Juan y Carlos no podían creer lo que estaba sucediendo... *tr* *sfz p*

Vln. II Juan y Carlos no podían creer lo que estaba sucediendo...

Vla. Juan y Carlos no podían creer lo que estaba sucediendo... *arco*

Vc. Juan y Carlos no podían creer lo que estaba sucediendo... *mf* *3*

Cb. *mf* *3* *sfz* *sfz*

140 protagonizada por hombres encapuchados, quienes portaban una vela en sus manos

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

sfz *sfz*

142 y al mismo tiempo estos hombres cargaban una carroza, en la que iba una figura de un diablillo,

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

mf *mf*

144 quien tenía largos cuernos, dientes puntiagudos y afilados

Vo. /: /:

Vln. I - -

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. - -

Cb. *mf*

146 y una mirada fría. //

Vo. /: # //

Vln. I y una mirada fría. - //

Vln. II y una mirada fría. *mf* //

Vla. y una mirada fría. *mf* //

Vc. y una mirada fría. - //

Cb. y una mirada fría. # //

ilustración 9

G

♩ = 100

Los niños estaban tan pero taaaan asustados,
que perdieron el conocimiento...

Luego de un rato, al despertar...

148

Vo. *mf* *mf* *mf* *mf*

Vln. I *mf* *mf* *mf* *mf*

Vln. II

Vla. pizz. \circ pizz. \circ pizz. \circ pizz. \circ

Vc. pizz. \circ pizz. \circ pizz. \circ pizz. \circ

Cb. pizz.

se dieron cuenta que tenían
unas velas en las manos...

Pero al observarlas bien,

en realidad eran huesos humanos

152

Vo. *sfp* *sfp* *sfp*

Vln. I *sfp* *sfp* *sfp*

Vln. II *sfp* *sfp* *sfp*

Vla. *sff* *sff* *sff*

Vc. *sff* *sff* *sff*

Cb. *sff* *sff* *sff*

Arco Arco Arco

158 Los amigos se horrorizaron y huyeron despavoridos... Juraron nunca mas volver a salir de noche

Vo. Los amigos se horrorizaron y huyeron despavoridos... Juraron nunca mas volver a salir de noche

Vln. I Los amigos se horrorizaron y huyeron despavoridos...

Vln. II Los amigos se horrorizaron y huyeron despavoridos...

Vla. Los amigos se horrorizaron y huyeron despavoridos...

Vc. Los amigos se horrorizaron y huyeron despavoridos...

Cb. Los amigos se horrorizaron y huyeron despavoridos... Juraron nunca mas volver a salir de noche

162 porque en la lejanía... Aún se escuchaba el tambor sonar...

Vo. porque en la lejanía... Aún se escuchaba el tambor sonar... pizz.

Vln. I Aún se escuchaba el tambor sonar... pizz.

Vln. II Aún se escuchaba el tambor sonar... pizz.

Vla. Aún se escuchaba el tambor sonar... pizz.

Vc. Aún se escuchaba el tambor sonar... Pizz

Cb. porque en la lejanía... Aún se escuchaba el tambor sonar... Pizz

El Naranjo del Chocotete.

Música: Mishell Culqui Moya
Guion narrativo: Karen Ortega y Carlos Albán
Adaptaciones música y guion: Karen Ortega.

$\text{♩} = 45$

Voz

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass

p

pizz.

3 3 3 3 3 3 3 3

4

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

A

7

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

p 3 3 3 3

3 3 3 3

3 3 3 3

3 3 3 3

arco

mf

10

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

mf

13

Vo.

Vln. I *mf*

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

B

16

Vo. Vla 3 3 3 3 3 3 3 3

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *pizz.* *pizz.* *p*

La siguiente historia que les contaré,
habla sobre frutas. Les gustan las frutas?

18

Vo. Vln 1 Vla 3 3 3 3 Vln 1

La siguiente historia que les contaré,
habla sobre frutas. Les gustan las frutas?

Vln. I pizz.

Vln. II 3 3 3 3

Vla. 3 3 3 3

Vc. pizz.

Cb. pizz.

21

Vo. espero que si, porque estas frutas vienen de un arbol muy peculiar. pizz. //

Rit... dim. -----

Vln. I espero que si, porque estas frutas vienen de un arbol muy peculiar. pizz. //

Rit... dim. -----

Vln. II pizz.

Vla. pizz.

Vc. pizz.

Cb. pizz.

C

♩ = 60

24

Un día pasé por el pueblo de Jipijapa, y las señoras que lavaban la ropa con su mate ancho,

Vo. *p*

Vln. I

Vln. II

Vla. *arco*

Vc. *p*

Cb. *pizz.*

§

26

En los manantiales de chocotete, me contaron que hace mucho, mucho tiempo

Vo. *p*

Vln. I

Vln. II

Vla. *arco* *p*

Vc.

Cb.

28 En la parte superior de una ladera cercana a los manantiales, existía un arbol muy grande

Vo. *p*

Vln. I

Vln. II *pizz.* *p*

Vla.

Vc.

Cb.

30 cargado de hermosas y dulces naranjas, que provocaban a cualquiera que las mirase

Vo. *Vln 1*

Vln. I *arco* *mf*

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

32 sus raíces eran grandes, sus ramas largas, su presencia creaba armonía con el paisaje

sus raíces eran grandes, sus ramas largas, su presencia creaba armonía con el paisaje

ppp

Ejercicio 1 Este arbol era siempre abundante, no importaba si era verano o invierno, Fine
 no importaba cuan fuerte soplara el viento, siempre permanecía frondoso, y relucían sus frutos.
 Nadie sabía la razón, pero parecía un arbol congelado en el tiempo,

34 Vln 2

p x6

Ejercicio 1
 Este arbol era siempre abundante, no importaba si era verano o invierno,
 no importaba cuan fuerte soplara el viento, siempre permanecía frondoso, y relucían sus frutos.
 nadie sabía la razón, pero parecía un arbol congelado en el tiempo,

arco x6

p x6

x6

p arco x6

x6

x6

D

Ilustración del naranjo

Cuentan las señoras del río, que el arbol no permitía que las personas comieran sus frutos lejos de él

36

Vo. *cuentan las señoras del río, que el arbol no permitía que las personas comieran sus frutos lejos de él*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *pizz.*
mf

38

Dolce

Vln1 y todo aque que quisiera probar sus frutos, debía comerlos al pie de sus raíces.

Vo. *mf*
Dolce
arco y todo aque que quisiera probar sus frutos, debía comerlos al pie de sus raíces.

Vln. I *mf*

Vln. II

Vla.

Vc. *mf*

Cb.

39 Un día, un niño que pasaba cerca, decidió

Un día, un niño que pasaba cerca, decidió

41 **E** tomar unas naranjas a pesar de las advertencias. Señal 1

mf Señal 1

mf Señal 1

El niño metió unas cuantas naranjas en un saco,
y emprendió su camino

43

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

mf

mf

Camino desconocido. Cambio de perspectiva.

45

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

todo iba bien mientras estaba cerca

pero mientras se alejaba del lugar...

todo iba bien mientras estaba cerca

pero mientras se alejaba...

F Señal 2

47 El paisaje comenzó a cambiar su apariencia... Una vegetación exuberante dio paso a las matas

El paisaje comenzó a cambiar su apariencia... Una vegetación exuberante dio paso a las matas

Musical score for measures 47-48. The score includes parts for Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "El paisaje comenzó a cambiar su apariencia... Una vegetación exuberante dio paso a las matas".

49 de cerezo, moyuyo, obo y cactus.

de cerezo, moyuyo, obo y cactus.

Musical score for measures 49-50. The score includes parts for Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "de cerezo, moyuyo, obo y cactus.". A trill (tr) is indicated above the second violin part in measure 50.

51 Asustado, acelera el paso *pero de repente emerge un lago*

Vo. *mf*

Vln. I Asustado, acelera el paso arco *mf*

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

53 Se escuchan murmullos y lamentos apagados,
como si las plantas cobraran vida

Vo.

Vln. I Se escuchan murmullos y lamentos apagados,
como si las plantas cobraran vida

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Señal 1

54 y conversaran entre ellas las aves revolotean entre los árboles

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

56 se forma una neblina y el niño, confundido y asustado, empieza a desesperarse

se forma una neblina y el niño, confundido y asustado, empieza a desesperarse

3 8

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

entre tanto caos, logra ver una salida iluminada,
y corre hacia ella sin dudar

58

Vo. entre tanto caos, logra ver una salida iluminada,
y corre hacia ella sin dudar

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

G

Quando llega al final del camino, se encuentra al naranjo. Este lanza de sus ramas una carcajada
en forma de burla

60

Vo. Quando llega al final del camino, se encuentra al naranjo. Este lanza de sus ramas una carcajada
en forma de burla

Señal 3

Vln. I

Vln. II

Vla. Quando llega al final del camino, se encuentra al naranjo. Este lanza de sus ramas una carcajada
en forma de burla

Vc.

Cb. pizz. *mf* pizz. *mf*

Se repite al signo y mientras **15**
los músicos repiten el motivo
los niños imitan a la narradora
con las señales **D.S. al Fine**

62 Se dice que un día, el arbol desapareció sin dejar rastro, y desde entonces, nadie supo qué le pasó

Vo.

Vln. I *Dolce arco* Se dice que un día, el arbol desapareció sin dejar rastro, y desde entonces, nadie supo qué le pasó

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *pizz.* *mf*

Se repite al signo y mientras los músicos repiten el motivo los niños imitan a la narradora con las señales

Se repite al signo y mientras los músicos repiten el motivo los niños imitan a la narradora con las señales

Se repite al signo y mientras los músicos repiten el motivo los niños imitan a la narradora con las señales

Se repite al signo y mientras los músicos repiten el motivo los niños imitan a la narradora con las señales

Se repite al signo y mientras los músicos repiten el motivo los niños imitan a la narradora con las señales

Se repite al signo y mientras los músicos repiten el motivo los niños imitan a la narradora con las señales

La Sierpe

Música: Mishell Culqui Moya
Guion narrativo: Karen Ortega y Carlos Albán
Adaptaciones música y guion: Karen Ortega

Lento

Musical score for measures 1-4. The score is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The instruments and their parts are:

- Voz:** Silent throughout the measures.
- Violin I:** Starts with a whole rest, then plays a melodic line starting in measure 3. Dynamics include *mp* and *Expresión*.
- Violin II:** Plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p*, *pizz.*, and *pp*.
- Viola:** Plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *mf* and *p*.
- Violoncello:** Plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* and *pp*.
- Contrabass:** Plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* and *pp*.

5

Musical score for measures 5-8. The score is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The instruments and their parts are:

- Vo.:** Silent throughout the measures.
- Vln. I:** Starts with a whole rest, then plays a melodic line starting in measure 5. Dynamics include *fp* and *Pizz*.
- Vln. II:** Plays a melodic line. Dynamics include *Expresión* and *fp*.
- Vla.:** Plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *pizz.* and *fp*.
- Vc.:** Plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p*, *pizz.*, and *fp*.
- Cb.:** Plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *fp* and *Pizz*.

A Inicio de leyenda Narrada

10 $\text{♩} = 80$

Hace unos años fui a la finca de mis abuelos. Era tradicion que en las cenas familiares, mi abuelo sacara su botella de currincho y comenzara a contarnos leyendas montubias.

Vo. *ppp*
Inicio de leyenda Narrada

Vln. I *ppp*
Inicio de leyenda Narrada

Vln. II arco *ppp*
Inicio de leyenda Narrada

Vla. *mf*
Inicio de leyenda Narrada Vln 2

Vc. *ppp*
Inicio de leyenda Narrada Vln 2

Cb. *ppp*
Inicio de leyenda Narrada Vln 2

14

Vo. En una de esas cenas nos habló de un misterioso animal que vive en las orillas *Serpiente* A Este animal le llamaban...

Vln. I En una de esas cenas nos habló de un misterioso animal que vive en las orillas *Serpiente* A Este animal le llamaban....

Vln. II En una de esas cenas nos habló de un misterioso animal que vive en las orillas *Serpiente* A Este animal le llamaban....

Vla. En una de esas cenas nos habló de un misterioso animal que vive en las orillas *Serpiente* A Este animal le llamaban....

Vc. En una de esas cenas nos habló de un misterioso animal que vive en las orillas *Serpiente* Arco *gliss.* A Este animal le llamaban....

Cb. En una de esas cenas nos habló de un misterioso animal que vive en las orillas *Serpiente* A Este animal le llamaban....

mf

A1

Adagio

(Lady señala a Jimel mientras da vueltas alrededor de los niños y niñas)

19 La sierpe....

mf
Luz a las ilustraciones.
La sierpe....

(Lady señala a Jimel mientras da vueltas alrededor de los niños y niñas)

Vln. I

Vln. II *Pizz*
La sierpe....

Vla. *mf*
La sierpe....

Vc. *Arco*
La sierpe....

Cb. *p mf f ff*
La sierpe....

23 1.- Tan Larga como el cuello de una jirafa, tan fina como una rama,
2.- Temida por los campesinos, recorre las orillas del río asechando a sus presas.

1.- Tan Larga como el cuello de una jirafa, tan fina como una rama,
Pizz
2.- Temida por los campesinos, recorre las orillas del río asechando a sus presas.

Vln. I *mf*

Vln. II *p*

Vla.

Vc.

Cb.

25

1.- con sus 7 cabezas y su penacho de fuego....

Serpiente

Vo. 2.- Se dice que cuando el agua sube, la sierpe sale en busca de presas mayores.

Vln. I 1.- con sus 7 cabezas y su penacho de fuego....

Vln. II 2.- Se dice que cuando el agua sube, la sierpe sale en busca de presas mayores.

Vla. *p* *mf* *f* *ff*

Vc. *p* *mf* *f* *ff*

Cb.

Arco **Serpiente** *gliss.*

27

Y todo aquel que tenga la mala suerte de toparsela, deberá enfrentar la muerte cara a cara con esta criatura viperina.

Vo. Y todo aquel que tenga la mala suerte de toparsela, deberá enfrentar la muerte cara a cara con esta criatura viperina.

Vln. I

Vln. II Arco

Vla. arco

Vc. arco

Cb. Arco

Jimel se va y apagan las luces subitamente al final del compás

Cuenta mi abuelo, que un día, un niño del pueblo que pasaba por el río, desapareció

31

Vo. *Ilustración de Serpiente* *Desaparece imagen* *Nuevamente aparece serpiente* *Desaparece imagen*

Vln. I *gliss.* *gliss.*

Vln. II *pizz.* *pizz.*

Vla. *pizz.* *p* *mf* *f* *ff*

Vc. *p* *mf* *f* *ff* *p* *mf* *f* *ff*

Cb.

35

cerca del lugar donde jugaba el niño, no había nada mas

que un montón de huellas de serpientes

Vo. *cerca del lugar donde jugaba el niño, no había nada mas* *que un montón de huellas de serpientes*

Vln. I *pizz.*

Vln. II *cerca del lugar donde jugaba el niño, no había nada mas* *que un montón de huellas de serpientes*

Vla. *cerca del lugar donde jugaba el niño, no había nada mas* *que un montón de huellas de serpientes*

Vc. *cerca del lugar donde jugaba el niño, no había nada mas* *que un montón de huellas de serpientes*

Cb. *cerca del lugar donde jugaba el niño, no había nada mas* *que un montón de huellas de serpientes*
Pizz

37 Los campesinos, asustados, cargaron sus fusiles, y salieron de cacería en busca de la criatura.

Musical score for measures 37-38. The score includes parts for Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are: "Los campesinos, asustados, cargaron sus fusiles, y salieron de cacería en busca de la criatura." The score shows rhythmic patterns for the instruments and a vocal line with rests.

39 **B** El camino por la montaña era un laaargo recorrido Durante varias noches, tuvieron que acampar

Musical score for measures 39-40. The score includes parts for Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 2/4. The lyrics are: "El camino por la montaña era un laaargo recorrido Durante varias noches, tuvieron que acampar". The score includes dynamic markings (*mp*) and performance instructions like "arco" and "arco" for the strings. The vocal line has a long note in measure 39 and a rest in measure 40.

41 Hacían rondas, sacaban su botella de currincho, contaban historias al filo de la hoguera, y cantaban canciones como esta

Vo. Hacían rondas, sacaban su botella de currincho, contaban historias al filo de la hoguera , y cantaban canciones como esta

Vln. I Hacían rondas, sacaban su botella de currincho, contaban historias al filo de la hoguera , y cantaban canciones como esta

Vln. II Hacían rondas, sacaban su botella de currincho... ,y cantaban canciones como esta

Vla. Hacían rondas, sacaban su botella de currincho...

Vc. Hacían rondas, sacaban su botella de currincho, contaban historias al filo de la hoguera , y cantaban canciones como esta

Cb. Hacían rondas, sacaban su botella de currincho, contaban historias al filo de la hoguera , y cantaban canciones como esta

Ejercicio 1

- 1.- Canta sola por primera vez
- 2.- Canta solo el ritmo con los niños
- 3.- Canta ritmo y alturas con los niños

44 Va mos ya a la mon ta ña a la sier pe en con trar

Vo. *mf* Ejercicio 1 Va mos ya a la mon ta ña a la sier pe en con trar

Vln. I *mf* Ejercicio 1 Va mos ya a la mon ta ña a la sier pe en con trar

Vln. II *mf* Ejercicio 1 Va mos ya a la mon ta ña a la sier pe en con trar

Vla. *mp* Ejercicio 1 arco

Vc. *mp* Ejercicio 1

Cb. Pizz Ejercicio 1

48 Va mos ya a la mon ta ña a la sier pe en con trar

Vo.

Vln. I *mf* arco

Vln. II *mf*

Vla. arco *mp*

Vc.

Cb.

52 Va mos ya a la mon ta ña a la sier pe en con trar 1.

Vo.

Vln. I *mf* arco

Vln. II *mf* arco

Vla. *mf*

Vc.

Cb. *Col legno*

2. Hace sentar a los niños para seguir con la historia. Despues de seguir el rastro durante horas y horas atravesando las montañas,

56

Vo. *pizz.* continua con la historia. Despues de seguir el rastro durante horas y horas atravesando las montañas,

Vln. I *Pizz* continua con la historia. Despues de seguir el rastro durante horas y horas atravesando las montañas, *pizz.*

Vln. II *Pizz* continua con la historia. Despues de seguir el rastro durante horas y horas atravesando las montañas, *pizz.*

Vla. *Pizz* continua con la historia. Despues de seguir el rastro durante horas y horas atravesando las montañas, *pizz.*

Vc. *Pizz* continua con la historia. Despues de seguir el rastro durante horas y horas atravesando las montañas,

Cb. continua con la historia. Despues de seguir el rastro durante horas y horas atravesando las montañas,

60 Se encuentran una cueva muy oscura. Dentro de la cueva..

Vo. Se encuentran una cueva muy oscura. Dentro de la cueva..

Vln. I Se encuentran una cueva muy oscura. Dentro de la cueva..

Vln. II Se encuentran una cueva muy oscura. Dentro de la cueva..

Vla. Se encuentran una cueva muy oscura. Dentro de la cueva..

Vc. *pizz.* Dentro de la cueva..

Cb. Dentro de la cueva.. *pizz.*

en un estanque de agua blanca, se encontraba este extraño ser.

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

pizz.

p

pizz.

B1 con sus 7 cabezas, con su penacho de fuego carmesí,
arco

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

mf

con sus 7 cabezas, con su penacho de fuego carmesí,

arco

mf

con sus 7 cabezas,
con su penacho de fuego carmesí,

arco

p *mf* *f* *ff*

66 se movía alborotada siseaba su lengua y hacía...

Vo. se movía alborotada siseaba su lengua y hacía...

Vln. I se movía alborotada siseaba su lengua y hacía...

Vln. II se movía alborotada

Vla. se movía alborotada

Vc. se movía alborotada *p* *mf* *f* *ff*

Cb. se movía alborotada *p* *mf* *f* *ff*

Ejercicio 2

Se entregan shakers a los niños y empiezan a hacer como la serpiente en movimiento y sonido

bueno, continuando con la historia...

69 Glissandos aleatorios

Vo. Ejercicio 2 Glissandos aleatorios

Vln. I Ejercicio 2 Glissandos aleatorios

Vln. II Ejercicio 2 Glissandos aleatorios

Vla. Ejercicio 2 Glissandos aleatorios

Vc. Ejercicio 2 Glissandos aleatorios

Cb. Ejercicio 2 Glissandos aleatorios

bueno, continuando con la historia...

74 C Vln 1

Vo. La criatura, al ser interrumpida en su morada por los campesinos, se enfada mucho

Vln. I arco La criatura, al ser interrumpida en su morada por los campesinos, se enfada mucho

Vln. II La criatura, al ser interrumpida en su morada por los campesinos, se enfada mucho

Vla. La criatura, al ser interrumpida en su morada por los campesinos, se enfada mucho

Vc. La criatura, al ser interrumpida en su morada por los campesinos, se enfada mucho

Cb. La criatura, al ser interrumpida en su morada por los campesinos, se enfada mucho

76

Vo. y los mira fijos con una ira amenazante, se retuerce en las aguas blancas,

Vln. I y los mira fijos con una ira amenazante, se retuerce en las aguas blancas,

Vln. II y los mira fijos con una ira amenazante, se retuerce en las aguas blancas,

Vla. y los mira fijos con una ira amenazante, se retuerce en las aguas blancas,

Vc. y los mira fijos con una ira amenazante, se retuerce en las aguas blancas,

Cb. y los mira fijos con una ira amenazante, se retuerce en las aguas blancas,

Vo. prepara su fusil y DISPARA a la sierpe! *f*

Vln. I prepara su fusil y DISPARA a la sierpe! *f*

Vln. II prepara su fusil y DISPARA a la sierpe! *f*

Vla. prepara su fusil y DISPARA a la sierpe! *f*

Vc. prepara su fusil y DISPARA a la sierpe! *f*

Cb. prepara su fusil y DISPARA a la sierpe! *f*

84 dejandola gravemente herida. La serpe se retuerce del dolor y en un parpadeo

Vo. dejandola gravemente herida. La serpe se retuerce del dolor y en un parpadeo

Vln. I dejandola gravemente herida. La serpe se retuerce del dolor y en un parpadeo

Vln. II dejandola gravemente herida. La serpe se retuerce del dolor y en un parpadeo

Vla. dejandola gravemente herida. La serpe se retuerce del dolor y en un parpadeo

Vc. *p* dejandola gravemente herida. La serpe se retuerce del dolor y en un parpadeo

Cb. dejandola gravemente herida. La serpe se retuerce del dolor y en un parpadeo

escapa adentrándose en la cueva. Los hombres deciden perseguirla y

Vo. *escapa adentrándose en la cueva. Los hombres deciden perseguirla y*

Vln. I *escapa adentrándose en la cueva. Los hombres deciden perseguirla y*

Vln. II *escapa adentrándose en la cueva. Los hombres deciden perseguirla y*

Vla. *escapa adentrándose en la cueva. Los hombres deciden perseguirla y*

Vc. *escapa adentrándose en la cueva. Los hombres deciden perseguirla y*

Cb. *escapa adentrándose en la cueva. Los hombres deciden perseguirla y*

C1

y al llegar al final de la cueva se dan cuenta *Serpiente* de que la sierpe

Vo. *y al llegar al final de la cueva se dan cuenta **Serpiente** de que la sierpe*

Vln. I *y al llegar al final de la cueva se dan cuenta **Serpiente** de que la sierpe*

Vln. II *y al llegar al final de la cueva se dan cuenta **Serpiente** de que la sierpe*

Vla. *y al llegar al final de la cueva se dan cuenta **Serpiente** de que la sierpe*

Vc. *y al llegar al final de la cueva se dan cuenta **Serpiente** de que la sierpe*

Cb. *al llegar al final de la cueva se dan cuenta **Serpiente** de que la sierpe*

Vo.	94 Ya no estaba...	Pizz ♩	Todos los que conocían esa cueva sabían que no había otra salida... Entonces se preguntaron: ¿Qué pasó con la sierpe?...
Vln. I	Ya no estaba...	<i>fff</i> Pizz ♩	Todos los que conocían esa cueva sabían que no había otra salida... Entonces se preguntaron: ¿Qué pasó con la sierpe?...
Vln. II	Ya no estaba...	<i>fff</i> Pizz ♩	Todos los que conocían esa cueva sabían que no había otra salida... Entonces se preguntaron: ¿Qué pasó con la sierpe?...
Vla.	Ya no estaba...	<i>fff</i> Pizz ♩	Todos los que conocían esa cueva sabían que no había otra salida... Entonces se preguntaron: ¿Qué pasó con la sierpe?...
Vc.	Ya no estaba...	<i>fff</i> Pizz ♩	Todos los que conocían esa cueva sabían que no había otra salida... Entonces se preguntaron: ¿Qué pasó con la sierpe?...
Cb.	Ya no estaba...	<i>fff</i> Pizz ♩	Todos los que conocían esa cueva sabían que no había otra salida... Entonces se preguntaron: ¿Qué pasó con la sierpe?...

Nunkui, creadora de las plantas.

Música: Mishell Culqui Moya
Guion narrativo: Karen Ortega y Carlos Albán
Adaptaciones música y guion: Karen Ortega

A continuación del Naranja...

♩ = 60

Voz *mp*

Violin I *mp*

Violin II

Viola

Violoncello *p*

Contrabass *p*

3

Vo. *p*

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *pizz.* *p*

Vc.

Cb. *p*

5

Vo. Vln. I Vln. II Vla. Vc. Cb.

mp

Detailed description: This system of musical notation covers measures 5, 6, and 7. The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line (Vo.) features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The first violin (Vln. I) plays a similar eighth-note pattern. The second violin (Vln. II) has a whole rest in measure 5, a whole note G in measure 6, and a whole note F# in measure 7. The viola (Vla.) part consists of eighth notes with slurs, starting with a fermata in measure 5. The violin and cello parts (Vc. and Cb.) are marked with whole rests throughout the system. A dynamic marking of *mp* is placed below the viola staff in measure 7.

8

Vo. Vln. I Vln. II Vla. Vc. Cb.

Detailed description: This system of musical notation covers measures 8, 9, and 10. The key signature remains two sharps. The vocal line (Vo.) has a melodic line in measure 8, followed by whole rests in measures 9 and 10. The first violin (Vln. I) has a melodic line in measure 8 and whole rests in measures 9 and 10. The second violin (Vln. II) has a melodic line in measure 8 and whole rests in measures 9 and 10. The viola (Vla.) part has a melodic line in measure 8 and whole rests in measures 9 and 10. The violin and cello parts (Vc. and Cb.) are marked with whole rests throughout the system. Time signatures of 2/4 and 4/4 are indicated at the end of the system.

En uno de mis viajes por el oriente del Ecuador, tuve la oportunidad de visitar **3**
la comunidad de los Shuar. Una noche, sentados alrededor de una fogata, me contaron
la historia de Nunkui, la creadora de las plantas.

$\text{♩} = 80$

A Inicio de Narración

11

Musical score for measures 11-12. The score is in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The instruments are Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The vocal line is silent. The string parts are mostly silent, with the Viola and Cello playing a rhythmic accompaniment. The Viola part includes a 'pizz.' (pizzicato) marking and a 'mp' (mezzo-piano) dynamic marking. The Cello part includes an accent (>) marking. The score ends with a double bar line and repeat dots.

Mucho antes, de que la selva existiera y los Shuar comenzaran

13

Musical score for measures 13-14. The score is in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The instruments are Voice (Vo.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The vocal line has lyrics: "Mucho antes, de que la selva existiera y los Shuar comenzaran". The Violin I part has a melodic line with a slur. The Viola and Cello parts continue with their rhythmic accompaniment. The Cello part includes an accent (>) marking. The score ends with a double bar line and repeat dots.

15 a poblar las tierras del oriente de Ecuador

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

16 La tierra, no tenía absolutamente nada

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

17 y lo único que comían los Shuar, era una hierba llamada nunkuch

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

18 Durante mucho tiempo, esta hierba, fue su único alimento

Durante mucho tiempo, esta hierba,
fue su único alimento

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

19 Lamentablemente, un día desapareció...

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

20 y los shuar, comenzaron a enfermar por falta de alimentos

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

21 por las necesidades de su pueblo, una mujer decidida,
llamada Nuse

Vo.

Vln. I por las necesidades de su pueblo, una mujer
decidida, llamada Nuse

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *Col legno*

22 emprendió el viaje en busca de alimentos

Vo.

Vln. I emprendió el viaje en busca de alimentos

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. 3

23 acompañada de sus hijos.
pizz.

Vo.

Vln. I acompañada de sus hijos.
pizz.

Vln. II pizz.

Vla.

Vc.

Cb. pizz.

B

24 Varios días pasó Nuse buscando, sin encontrar nada

Vo.

Vln. I Varios días pasó Nuse buscando,
sin encontrar nada

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. pizz.

de repente, encontró en las orillas de un río, una yuca

25

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

cuando nuse se acercó a la yuca, salió de entre las hojas

26

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

27 una joven de bello rostro. Esta joven

Vo.

Vln. I una joven de bello rostro. Esta joven

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

28 se presentó con el nombre de Nunkui, la dueña y soberana

Vo.

Vln. I se presentó con el nombre de Nunkui, la dueña y soberana

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

29 de la vegetación

Vo.

Vln. I de la vegetación

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

30 Nunkui sabía que el pueblo de Nuse vivía en una tierra desnuda y triste

Vo.

Vln. I Nunkui sabía que el pueblo de Nuse vivía en una tierra desnuda y triste

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

31 Y al ver su valentía y determinación, decidió

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

32 Ayudar a su pueblo

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

$\text{♩} = 60$

Nunkui, en cuestión de segundos,
hizo que brotara de la tierra,
arco

33

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

arco

arco

arco

arco

arco

p

p

34 frutas y huertos de ramajes olorosos

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

mf

mf

arco

p

arco

arco

arco

36 yuca, plátano, chonta, guineo

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

37 la música que cantaba la floresta le había robado el corazón

Expresión

la música que cantaba la floresta le había robado el corazón

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

p

39 Nuse quedó extasiada, pues nunca había visto antes un paisaje tan majestuoso

Vln. I Nuse quedó extasiada, pues nunca había visto antes un paisaje tan majestuoso

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

41 Nunkui miró a Nuse a los ojos y le dijo con voz cálida

Vln. I Nunkui miró a Nuse a los ojos y le dijo con voz cálida

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

43 "Para tu pueblo, que hoy lucha contra el hambre"

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

45 obsequiaré una niña prodigiosa
que tiene la virtud

p

obsequiaré una niña prodigiosa
que tiene la virtud

p

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

47 de crear el unkuch y la yuca y el plátano”

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

49 Nunkui hizo surgir de la tierra una hermosa niña

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

51 Y unos segundos despues de que esta apareciera

Vo. *mf* *p* 3

Vln. I Y unos segundos despues de que esta apareciera *mf* *p* 3

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

53 Nunkui desapareció La niña guió a Nuse por el camino

Vo. 3 3 *p* *mp*

Vln. I Nunkui desapareció La niña guió a Nuse por el camino *p* *mp*

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

55 de vuelta a su pueblo, y le anunció, que cerca de los shuaras

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

57 la vegetación crecería majestuosa

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

El pueblo de Nusé estaba tan contento... que se reunieron todos por la noche a cantar y bailar al ritmo de la música en agradecimiento a nunkui. Ahora es nuestro turno de celebrar al ritmo de la música...

♩ = 80

59

Vo. *Pizz*

Vln. I *INTERACCIÓN Pizz*

Vln. II *mf INTERACCIÓN Pizz*

Vla. *mf INTERACCIÓN Pizz*

Vc. *mf INTERACCIÓN pizz.*

Cb. *mf*

63

Vo.

Vln. I

Vln. II

Vla. *mf INTERACCIÓN Pizz*

Vc. *mf INTERACCIÓN pizz.*

Cb. *mf*